

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 53 (1935)  
**Heft:** 164

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Mittwoch 17. Juli  
1935

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 17 juillet  
1935

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LIII. Jahrgang — LIII<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel  
LA VIE ECONOMIQUE

Supplemento mensile  
Rapporto economico

N<sup>o</sup> 164

Redaktion und Administration:  
Eiffingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.660

Abonnements Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Redaction et Administration:  
Eiffingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> 21.660

Abonnements Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 164

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Compagnie du chemin de fer Montreux-Oberland bernois. / Compagnie du chemin de fer régional du Val-de-Travers.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Erhebung von Lizenzabgaben auf Waren italienischer Herkunft. — Perception de droits de licence sur les marchandises d'origine italienne. — Riscossione di diritti di licenza sulle merci di provenienza italiana. / Konkurrenzausschreibung über die Lieferung von Uniformmüchern. — Mise au concours de la fourniture des draps d'uniformes. / France: Contingentement des appareils de T. S. F.; Taxe unique. Conserves de tomates et sauces tomates / Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. / Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bzw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Eiffingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Eiffingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dingslich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (3430)

Failli: Rouiller Léon, fil de Joseph-Lucien, de Sommentier, ci-devant tenancier du Café du Schild, à Fribourg, actuellement à Marly-le-Grand. Date de l'ouverture de la faillite: 16 juillet 1935. Liquidation sommaire (loi féd. art. 231). Délai pour les productions: 10 août 1935.

### Kt. Freiburg Konkursamt des Seebzirks in Murten (3431)

Gemeinschuldner: Schärli Ernst, Signalbauer, Murten. Datum der Konkurseröffnung: 4. Juli 1935. Summarisches Verfahren, Art. 231 B. G. Eingabefrist: Bis 20. August 1935.

### Kt. Appenzell I.-Rh. Konkursamt Appenzell (3371)

Gemeinschuldner: Zwisler Fritz, von Töss-Winterthur, Photo-Verlag, in Meistersrüte (Appenzell). Datum der Konkurseröffnung: 10. Juli 1935. Ordentliches Konkursverfahren. Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 22. Juli 1935, nachmittags 2 Uhr, auf dem Rathause in Appenzell. Eingabefrist: 17. August 1935.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 22. Juli 1935, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

### Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (6200<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des Höchener-Bornhauser Ernst, Kaufmann, von Thal, wohnhaft gewesen Stationsstrasse Nr. 39, St. Gallen W, verstorben den 1. April 1935. (Unbeschränkt haftender Gesellschafter der früheren Firma Höchener-Rüegg & Co., Stickereifabrikation und Export, St. Gallen.)

Konkurseröffnung: 4. Juli 1935. Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 B. G. Eingabefrist für Forderungen: Bis 24. Juli 1935. Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 24. Juli 1935, betreffend nachstehende Liegenschaft der Gemeinschuldnerin: Parzelle Nr. 886: Wohnhaus Nr. 1439 mit Gebäudegrundfläche usw. an der Stationsstrasse 39, St. Gallen, gelegen. (Bezüglich der Grenzen und Dienstbarkeiten wird auf den Liegenschaftsbeschrieb verwiesen, der beim Konkursamt St. Gallen zur Einsicht aufliegt.)

N.B. Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen anlässlich des öffentlichen Inventars (Schuldenruf) bereits angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.

### Ct. de Vaud Office des faillites de Vevey (3388)

Faillie: Sordani Elisée, vins, Rue St-Antoine, à Vevey. Date de l'ouverture de la faillite: 25 juin 1935. Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 11 juillet 1935. Délai pour les productions: 6 août 1935.

### Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (3410)

Failli: Baumann Fritz, successeur de Baumann et Cie, fils de Fritz et de Fanny née Jeanneret, né le 13 août 1891, originaire de La Chaux-de-Fonds, marchand de combustibles, domicilié à La Chaux-de-Fonds, Rue des Entrepôts 23.

Propriétaire des immeubles articles 2494, 6985, du cadastre de La Chaux-de-Fonds, et 612 du cadastre des Eplatures; co-propriétaire pour une moitié des articles 1479, 1542, 1543, 1547, 1602, 1603, 1604, 1605, 1606 du Cadastre des Eplatures.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 juillet 1935. Première assemblée des créanciers: Vendredi 26 juillet 1935, à 15 heures, à l'Hôtel Judiciaire, Rue Léopold Robert 3, ancienne salle des Prud' hommes.

Délai pour les productions: 17 août 1935, et l'indication des servitudes: 6 août 1935 inclusivement.

### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3419)

Failli: Coubra René, fils, mercerie-bonneterie, Chemin de la Montagne n<sup>o</sup> 22 bis, Chêne-Bougeries (Genève).

Propriétaire des immeubles suivants: situés sur la commune de Chêne-Bougeries, parcelle n<sup>o</sup> 3163, feuille 2, avec le bâtiment n<sup>o</sup> 1011.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 juillet 1935. Première assemblée des créanciers: Lundi 22 juillet 1935, à 11 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 17 août 1935; pour l'indication des servitudes: 6 août 1935.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (3372)

Ueber die Eberle-Häuser A. G., mit Sitz in Zürich 1, Bahnhofstrasse 88/90, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 31. Mai 1935 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 11. Juli 1935 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Juli 1935 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (6217<sup>a</sup>)

Ueber Dresel Gerhard-Raoul-Lothar, geb. 1911, Kaufmann, von Zürich, wohnhaft Albisstrasse 112, in Wollishofen-Zürich 2, Inhaber der Firma Raoul Dresel, Stelle für Ungarnfahrten, Organisation für Geschäftsreisen, domiziliert gewesen Mühlebachstrasse 42, Zürich 8, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. ds. Mts. der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 12. Juli 1935 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Juli 1935 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kt. Zürich Konkursamt Horgen (3373)

Ueber den Nachlass des am 25. Mai 1935 verstorbenen Müller-Amrain Arthur, geb. 1910, von Hergiswil, wohnhaft gewesen im Rotbühl-Horgen, gewesener unbeschränkt haftbarer Mitgesellschafter der ebenfalls im Konkurs befindlichen Kollektivgesellschaft Getrüder Müller, mehanische Schindelfabrik in Rotbühl-Horgen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 8. Juni 1935 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 10. Juli 1935 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 26. Juli 1935 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (3389)

Failli: Durussel Albert, marchand-tailleur, Rue Haldimand 14, à Lausanne.

Date du prononcé: 28 mai 1935.

Délai pour avancer les frais (par fr. 200. —): 27 juillet 1935.

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (3390)

Failli: Odermatt Pauline, Square du Frère 3, à Lausanne.

Date du prononcé: 9 juillet 1935.

Délai pour avancer les frais (par fr. 200. —): 27 juillet 1935.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3420)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Rack Frédéric, menuisier-ébéniste, ci-devant chemin de Maisonneuve, à Châteline-Genève, actuellement domicilié à Annemasse (Hte-Savoie), par ordonnance rendue le 28 mai 1935 par le Tribunal de première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 15 juillet 1935 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 juillet 1935, la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 250. —, la faillite sera clôturée.

#### Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3421)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Benninger Edouard, produits d'entretien, Rue de la Violette 10, à Genève, par ordonnance rendue le 2 juillet 1935 par le Tribunal de première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 15 juillet 1935 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 27 juillet 1935, la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 250. —, la faillite sera clôturée.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le Juge qui a prononcé la faillite.

### Graduatoria

(L. E. F. 249—251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (6216<sup>a</sup>)

Im Konkurse über die Firma Hagi & Co., Kolonialwaren en gros, Langstrasse 113/115, Zürich 4, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 27. Juli 1935 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Kt. Zürich Konkursamt Affoltern a. A. (3391)

##### Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkurse über Hoppeler Paul, Dr. med., geb. 1886, Arzt, von Zürich, im Kurhaus und Sanatorium Sonnenbühl-Affoltern a. A., liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 27. Juli 1935 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes

Affoltern a. A. durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden über die Ausscheldung der Zugehör-Gegenstände, mittelst Einreichung einer Beschwerdeschrift im Doppel an das Bezirksgericht Affoltern a. A., anzuheben.

#### Kt. Zürich Konkursamt Affoltern a. A. (3392)

##### Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkurse über Schiwoff Markus, Dr. med., geb. 1891, Arzt, von Innetkirchen (Bern), im Kurhaus und Sanatorium Sonnenbühl-Affoltern a. A., liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 27. Juli 1935 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Affoltern a. A. durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden über die Ausscheldung der Zugehör-Gegenstände, mittelst Einreichung einer Beschwerdeschrift im Doppel an das Bezirksgericht Affoltern a. A., anzuheben.

#### Kt. Zürich Konkursamt Affoltern a. A. (3393)

Auflegung des Kollokationsplanes mit Lastenverzeichnis und des Inventars. Im Konkurse über Weiti Eduard, geb. 1885, Kaufmann, in Ottenbach, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Lastenverzeichnisses sind bis zum 27. Juli 1935 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Affoltern mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls dieselben als anerkannt betrachtet würden.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden gegen die Verfügungen im Inventar dem Bezirksgericht Affoltern schriftlich im Doppel einzureichen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Winterthur-Altstadt (3411)

Im Konkurse über Zimmermann Paul, Weine und Spirituosen, Metzgergasse Nr. 3, in Winterthur, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 27. Juli 1935 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Kt. Bern Konkursamt Saanen (3394)

Gemeinschuldner: Bircher Peter, Wirt zum Alpenrösl, Saanen.

Anfechtungsfrist: 28. Juli 1935.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3413)

Gemeinschuldnerin: Meister-Trüb Anna, Wwe., Inhaberin der Firma Adolf Meister Wwe., Installationsgeschäft für Zentralheizungen, Gasstrasse 44, in Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

#### Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen (3432)

##### Kollokationsplan- und Inventarauflege.

Im Konkurse über Signer Hans, Kaufmann, Rheineck, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern ab 16. bis und mit 25. Juli 1935 beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung sind innert der 10tägigen Auflegfrist gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls Anerkennung angenommen wird.

#### Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti di Lugano (3374)

Faillito: Laurenti Elvezio fu Giacomo, domiciliato in Montagnola, Impresa lavori in gesso.

Data del deposito: 17 luglio 1935, presso l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Lugano.

Termine per le opposizioni: Entro 10 giorni.

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Cossonay (3396)

##### Nouveau dépôt d'état de collocation.

Failli: Aubry Paul, Hôtel de Ville, à Penthalaz.

Date du dépôt: 13 juillet 1935.

Délai pour intenter l'action en opposition: 27 juillet 1935.

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (3395)

Faillie: Compagnie foncière et immobilière du Lac S. A., à Lausanne.

Date du dépôt: 17 juillet 1935.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49, ord. de 1911: 27 juillet 1935.

Si non, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Moudon (3375)

##### Modification d'état de collocation.

Failli: Guyot Reynold, chaussures, à Moudon.

Date du dépôt de l'état de collocation modifié: 17 juillet 1935.

Délai pour intenter action: 27 juillet 1935.

Si non, l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

#### Ct. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (3376)

Failli: Weil Camille, aux Halles des Montagnes, Rue Léopold Robert n° 7, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers du prénommé est déposé à l'Office des Faillites, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 23 juillet 1935, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

#### Kt. Zürich Konkursamt Wald (3377)

Das Konkursverfahren über Widmer Otto, geb. 1901, von Rifferswil (Zürich), Radio- und Grammophon-Spezialgeschäft, Bahnhofstrasse, in Wald (Zürich), zurzeit in Zürich 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 11. Juli 1935 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (3378)****Schluss des summarischen Verfahrens.**

Gemeinschuldner: **Marti Max**, Kaufmann, Münzgraben 13, Bern.  
Datum des Schlusses: 5. Juli 1935.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Broye, à Estavayer-le-Lac (3433)**

La liquidation de la faillite de **Deillon Henri**, fils de Marceline, aubergiste, à Fétigny, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 10 juillet 1935.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, à Fribourg (3434)**

Faillie: **Société immobilière La Foule S.A.**, à Marly-le-Grand.  
Date de la clôture: 16 juillet 1935.

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Aigle (3397)**

Dans son audience du 4 juillet 1935, le président du Tribunal civil du district d'Aigle a prononcé la clôture de la faillite de **Schneider-Chablaix Jean**, ci-devant cafetier à la Forclaz, et a condamné ce dernier à la privation des droits civiques pour une année.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Bex (3379)**

Faillie: **Hinden Louise**, tissus, à Bex.  
Date du prononcé: 11 juillet 1935.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Vevey (3398)**

La liquidation de la faillite de **Cornaz Charles**, horticulteur, à Vevey, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 9 juillet 1935.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3422/3)**

Faillies:

1. La succession répudiée de feu **Baur Max**, q. v. ingénieur, Rue de la Rôtisserie 6, à Genève.
  2. **Tissot Albert**, épicerie-laiterie, Rue de Carouge 89, à Genève.
- Date de clôture: 15 juillet 1935.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (3380)**

Gemeinschuldner: **Balmelli Eugen**, Gipsermeister, Langackerstrasse 66, in Zürich 6.

Widerruf mit Zustimmung sämtlicher Gläubiger: 10. Juli 1935.

**Kt. Thurgau Bezirksgericht Kreuzlingen in Romanshorn (3399)**

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute den Konkurs des **Kausch Wilhelm**, Gemüschandlung, Tägerwilen, widerrufen.

Romanshorn, den 13. Juli 1935.

Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

**Kt. Zürich Konkursamt Wald (6211<sup>a</sup>)****Einmalige konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.**

Im summarischen Konkursverfahren gegen **Baumann Walter**, geb. 1902, von Schönenberg (Zürich), Wirt und Handelsmann z. National im Haltberg-Rüti (Zürich), gelangen Montag, den 29. Juli 1935, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant z. «National» im Haltberg-Rüti (Zürich) auf einmalige öffentliche Steigerung:

1. Ein Wohn- und Wirtshaus mit Laden Nr. 339 für Fr. 47,000 assekuriert, z. National.
2. Eine Scheune mit Waschküche und Keller Nr. 340 für Fr. 21,000 assekuriert.
3. Zirka 3 a 80 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche von Objekt 1 und 2, Hofraum und Garten im Haltberg-Rüti, rechts an der alten Rüti-Walderstrasse.
4. Sämtliches Wirtschaftsinventar, Ladenkorpus und -Gestelle, Getreidemühle, Getreidebrechmühle, Elektromotor und Transmissionen etc.

Konkursamtliche Schätzung von Ziff. 1—4 = Fr. 72,000.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 15. Juli 1935 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Der Ersteigere hat unmittelbar vor dem Zuschlage Fr. 2500 auf Abrechnung an der Kaufsumme bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Wald (Zürich), den 15. Juli 1935.

Konkursamt Wald (Zürich):  
J. Hiller, Notar.

**Kt. Aargau Konkursamt Zofingen (3412)****Liegenschafts-Steigerung.**

Im summarischen Konkursverfahren des **Mathys-Röthlisberger Fritz**, gewesener Wirt in Safenwil, gelangt die nachbeschriebene Liegenschaft Dienstag, den 20. August 1935, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof z. «Sonne», in Uerkheim, an öffentliche Steigerung:

- |  | Schätzung:   |
|--|--------------|
| 1. Grundbuch Uerkheim Nr. 316, Plan 3/137.<br>36 m <sup>2</sup> Hausplatz im Dorf . . . . .    | Fr. 30.—     |
| 2. Grundbuch Uerkheim Nr. 317, Plan 3/138.<br>1,95 Aren Hausplatz und Garten im Dorf . . . . . | > 130.—      |
| Metzgereigebäude Nr. 260, brandversichert zu . . . . .   | > 28,000.—   |
| Anmerkung: Zugehör laut Verzeichnis.   |              |
| 3. Grundbuch Uerkheim Nr. 906, Plan 4/669.<br>12,20 Aren Wald, Haldengasse . . . . .           | > 660.—      |
| 4. Grundbuch Uerkheim Nr. 909, Plan 3/673.<br>1,70 Aren Platz und Weg im Dorf . . . . .        | > 110.—      |
| Anmerkung: Öffentlicher Fussweg über den Fahrweg.  |              |
| Gesamtschätzung:   | Fr. 28,930.— |

Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 7. August 1935 an auf dem Bureau des Konkursamtes Zofingen zur Einsicht auf.

Zofingen, den 12. Juli 1935.

Konkursamt.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (8400)****Vente d'immeubles.**

Le mercredi 21 août 1935, à 14 heures, au Café de la Treille à Prilly, l'Office des Faillites procédera à la vente à tout prix des immeubles appartenant à la faillite de **Beck Friedrich**, à Prilly, savoir commune de Prilly, bâtiment d'habitation, soit Villa Joli-Mai, sise à la Possession, et jardin, surface totale 1725 m<sup>2</sup>.

Taxe vénale et de l'office: fr. 30,000.—

A la Possession, champ de 1643 m<sup>2</sup>.

Taxe vénale et de l'office: fr. 12,000.—

Cette propriété conviendrait à un jardinier ou pour être parcellée.

Conditions de vente, désignation cadastrale et état des charges à la disposition au bureau de l'office, Rue de Genève 7.

Lausanne, le 11 juillet 1935.

Le préposé:  
E. Pilet.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Locle (6212<sup>a</sup>)****Vente d'immeubles. — Seconde enchère.**

Aucune offre n'ayant été faite à la séance d'enchères du 10 juillet 1935, l'administration des masses en faillite **Sandoz Richard-André et Louis-Edgar**, au Locle, réexposera en vente aux enchères publiques, le mardi, 20 août 1935, à 14 heures, à l'Hôtel judiciaire, au Locle, les immeubles ci-après appartenant à ces masses, savoir:

Cadastre du Locle:

1. Article 3496, plan folio 18, n°s 102, 103, 104, 140, 107, 108, 151, 152, Rue A. M. Piaget, bâtiments, places et jardin de 660 mètres carrés.
2. Article 3497, plan folio 18, n°s 100, 101, 131, 141, 133, 134, Rue A. M. Piaget, bâtiments, dépendances et jardin de 792 mètres carrés.

Pour plus de détails, on se réfère au registre foncier dont un extrait est déposé à l'office soussigné, à disposition des intéressés.

Les bâtiments compris dans les articles ci-dessus, à l'usage d'habitation et fabrique, sont assurés contre l'incendie pour fr. 104,700 plus 50% assurance supplémentaire.

Montant de l'estimation cadastrale fr. 105,000.

Estimation officielle fr. 100,000.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné pendant dix jours, à compter du 14<sup>e</sup> jour avant l'enchère.

La vente sera définitive.

Donné pour trois insertions à sept jours d'intervalle, dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Le Locle, le 17 juillet 1935.

Office des faillites,  
Le préposé: Tell Ed. Pochon.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich II-Schwamendingen (6213<sup>a</sup>)****1. Steigerung.**

Schuldnerin und Pfand Eigentümerin: **Erismann Margaretha**, geb. Herrmann, Frau, Obere Zäune 10, Zürich 1.

Ganttag: Freitag, den 30. August 1935, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokal: Gasthof zum «Hirschen», Zürich 11-Schwamendingen.

Eingabefrist: Bis 6. August 1935.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 12. August 1935 an.

Grundpfand: In Zürich 11, Quartier Schwamendingen gelegen:

1. Grundbuch Blatt 372: Plan 19.  
Kat. Nr. 1540.  
10 a Wiese an der Winterthurerstrasse.

2. Grundbuchblatt 373:  
1 ha 54 a 44 m<sup>2</sup> Wiese an der Ueberlandstrasse.

Anmerkungen und Vormerkungen laut Grundbuch.

Betreibungsamtliche Schätzung von Ziff. 1 Fr. 3500.

Betreibungsamtliche Schätzung von Ziff. 2 Fr. 46,500.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlage, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 2000 bar zu bezahlen, im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 11, den 16. Juli 1935.

Betreibungsamt Zürich 11:

Hch. Bachmann.

**Kt. Zürich Betreibungsamt Horgen (6214<sup>a</sup>)****1. Steigerung.**

Schuldner: **Schatzmann Hans**, Buchdruckereibesitzer, Horgen.  
Pfand Eigentümer: Derselbe.

Ganttag: Freitag, den 30. August 1935, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokal: Restaurant «Sonne», Oberdorf, Horgen.

Eingabefrist: Bis 5. August 1935.

Auflage der Gantbedingungen: Vom 12. August 1935 an.

## Grundpfand:

laut Grundprotokoll Horgen, Bd. 31, pag. 311, Plan 20, Kat. Nr. 1349:

1. Ein Holzschopf unter Assek.-Nr. 1169 für Fr. 19,000 assekuriert.
2. 9 a 34 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten im Rotbüchel, Horgen.

Grenzen und Dienstbarkeiten laut Grundbuch.

Betriebsamtliche Schätzung Fr. 18,000.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 1000 in bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Bedingungen verwiesen.

Horgen, 13. Juli 1935.

Betriebsamt Horgen:  
W. Brunner.

## Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 41, 142.)

Kt. Zürich Betriebsamt Zürich 9 (6161)  
Grundpfandverwertung. — 2. Steigerung.

Schuldnerin und Pfand Eigentümerin: Baugenossenschaft Utohof, mit Sitz an der Gutenbergstrasse 10, in Zürich 2 (Gesellschaft ohne persönliche und solidare Haftbarkeit der Mitglieder).

Ganttag: Montag, den 22. Juli 1935, 15 Uhr.

Gantlokal: Amtlokal des Betriebsamtes Zürich 9, Bureau 8, an der Altstetterstrasse 162, in Zürich 9.

Auflegung der Gantbedingungen: Vom 29. Juni 1935 an.

Grundpfand:

Im Stadtquartier Zürich 9, Grundbuchkreis Wiedikon-Zürich

Grundbuch Albisrieden Blatt 1307

Grundplan Blatt 2 Kat. Nr. 2729

Ein Wohnhaus mit Zinnenanbau, 1 gewölbter Keller, die a. o. Fundamente, 1 Wasserheizanlage, 5 elektrische Boiler, 1 elektrischer Speiseaufzug (ohne Motor), an der Albisriederstrasse 252, in Zürich 9, unter Assek.-Nr. 612 für Fr. 150,000 assekuriert, mit 7 a 81 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, in Schuppwiesen an der Albisriederstrasse und Freilagerstrasse in Albisrieden-Zürich 9.

Anmerkung und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Betriebsamtliche Schätzung Fr. 145,000.

An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag Fr. 1000 auf Abrechnung an der Kaufsumme bar zu bezahlen.

Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 9, den 17. Juni 1935.

Betriebsamt Zürich 9: Zöbeli.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

## Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern Konkurskreis Bern (3381)

Schuldner: Reuther Heinrich, Wirt zum Café und Variététheater Corso, Aarberggasse Nr. 14, Bern.

Datum der Bewilligung der Stundung: 5. Juli 1935.

Sachwalter: Paul Hofer, Notar, Zeughausgasse 27, in Bern.

Eingabefrist: Bis und mit 6. August 1935.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. August 1935, nachmittags 3 Uhr, im Café zur Börse (Säli im 1. Stock), Bärenplatz Nr. 27, in Bern.

Auflage der Akten: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Bern Konkurskreis Bern (3401)

Schuldner: König Emil, Ing. Chemiker, Handel mit chemischen Artikeln, Thunstrasse 82, in Bern.

Datum der Stundungsbewilligung: 12. Juli 1935.

Sachwalter: Hans Marti, Notar, Marktassee 11, in Bern.

Eingabefrist: Bis und mit 6. August 1935.

Gläubigerversammlung: 30. August 1935, 14.30 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Marktgassee 11, in Bern.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Bern Konkurskreis Biel (3402)

Schuldner: Jenni Walther, gew. Metzgermeister, früher Obergässli 9, nun wohnhaft Mettstrasse 29, Biel.

Datum der Bewilligung: 9. Juli 1935.

Dauer der Stundung: 2 Monate.

Sachwalter: Dr. rer. pol. C. F. Nigst, Bücherexperte, Molzgasse 10, Biel.

Eingabefrist: Bis zum 8. August 1935.

Hiermit ergeht an alle Gläubiger obgenannten Schuldners die Aufforderung, ihre Forderungen bis zur oben genannten Frist dem Sachwalter einzugeben.

Gläubigerversammlung: 29. August 1935, nachmittags um 5 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Bern Konkurskreis Saanen (3426)

Schuldner: Oehrl Emil, Wirt, in Gsteig.

Stundung: Bis 12. September 1935.

Sachwalter: Karl Zingre, Notar, Gstaad.

Eingabefrist: Bis 9. August 1935.

Eingabe schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 28. August 1935, vormittags 10 Uhr, im Hotel Viktoria in Gstaad.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Versammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. Graubünden Konkurskreis Davos (3414)

Schuldner: Aebersold O., Eisenwaren und Haushaltungsartikel, in Davos-Dorf.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Kreisgerichtsausschuss Davos als Nachlassbehörde: 12. Juli 1935.

Sachwalter: Hans Laely, Villa Montagna, Davos-Platz.

Eingabefrist: 20 Tage.

Die Gläubiger genannten Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen dem Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 16. August 1935, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus Davos.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Kt. Aargau Konkurskreis Brugg (3427)

Schuldnerin: Sportschuhfabrik A.-G., in Brugg.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Brugg: 12. Juli 1935.

Sachwalter: Max Müller, Rechtsbureau, Brugg.

Eingabefrist: Bis Samstag, den 10. August 1935.

Die Gläubiger der genannten Firma werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 29. August 1935, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaal in Brugg.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Aargau Konkurskreis Kulm (6203<sup>a</sup>)

Schuldnerin: Firma Wyss W. & Schaller M., Confiserie, Biscuits und Waffeln, in Reinach (Aargau).

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichts Kulm: 25. Juni 1935.

Sachwalter: Dr. E. Gautschi, Fürsprecher und Notar, Reinach.

Eingabefrist: Bis und mit 3. August 1935.

Die Gläubiger der Schuldnerin werden hiermit aufgefordert, die Forderungen dem Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 16. August 1935, nachmittags 15 Uhr, im Gasthaus zum Bären, in Reinach.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Verhandlung im Bureau des Sachwalters.

## Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

Kt. Zürich Konkurskreis Küsnacht (3435)

Durch Beschluss des Bezirksgerichtes Meilen vom 11. Juli 1935 wurde die dem a. Spenglermeister Keller August, in Küsnacht (Zürich) gewährte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 28. September 1935 verlängert.

Die auf den 19. Juli 1935 angesetzte Gläubigerversammlung wird hiermit verschoben auf Montag, den 19. August 1935, nachmittags 2½ Uhr, ins Restaurant Du Pont, I. Stock, in Zürich 1.

Die Akten können vom 9. August 1935 an auf dem Bureau des Sachwalters eingesehen werden.

Zürich, den 16. Juli 1935.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Dr. jur. E. Zürcher, Rechtsanwalt,  
Limmatquai 3, Zürich 1.

Kt. Bern Konkurskreis Bern (3428)

Die dem Goldschmidt Lucien, Handelsmann, in Bern, Monbijoustrasse 45, bewilligte Nachlassstundung ist durch Verfügung des Nachlassrichters i. V. von Bern vom 10. Juli 1935 um zwei Monate, d. h. bis und mit 24. September 1935 verlängert worden.

Langnau, den 16. Juli 1935.

Der Sachwalter:

P. Egger, Notar.

Kt. Aargau Bezirksgericht Bremgarten (3436)

Das Bezirksgericht Bremgarten hat mit Beschluss vom 13. Juli 1935 die dem Hübscher Leo, Handlung, Dottikon, unterm 13. April 1935 bewilligte Nachlassstundung um einen weiteren Monat, d. h. bis 13. August 1935, verlängert.

Bremgarten, den 13. Juli 1935.

Namens des Bezirksgerichts:

Der Präsident: E. Meier.  
Der Gerichtsschreiber: Dr. Brunner.

Kt. Aargau Bezirksgericht Lenzburg (3403)

Die der Firma Fischer & Cie., Baugeschäft, in Wildegg, und den Kollektivgesellschaftern Fischer Fritz, Baumeister, in Wildegg, und Frey-Fischer Margrit, Frau, Buchhalterin, in Wildegg, am 23. Mai 1935 bewilligte Nachlassstundung von 2 Monaten wird um zwei Monate, d. h. bis 23. September 1935, verlängert.

Lenzburg, den 11. Juli 1935.

Das Bezirksgericht.

Kt. Aargau Bezirksgericht Lenzburg (3404)

Die der Firma Fischer Hans & Cie., Hutgeflechtfabrik, in Meisterschwanden, am 16. Mai 1935 bewilligte Nachlassstundung von 2 Monaten wird um zwei Monate, d. h. bis 16. September 1935, verlängert.

Lenzburg, den 11. Juli 1935.

Das Bezirksgericht.

**Ct. de Vaud Arrondissement d'Avenches (3415)**

En date du 12 juillet 1935, le président du Tribunal du district d'Avenches a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 5 juin 1935, à Mosimann Ernest, Café de la Gare, à Faoug.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au vendredi 13 septembre 1935, à 15 heures, en Salle du Tribunal, à Avenches.

Les pièces seront à disposition des intéressés dès le 3 septembre 1935, au bureau du commissaire.

Avenches, le 15 juillet 1935. Le commissaire au sursis:  
A. Grand, préposé.

**Ct. de Vaud Arrondissement d'Avenches (3416)**

En date du 12 juillet 1935, le président du Tribunal du district d'Avenches a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 5 juin 1935, à Fasel Joseph, Hôtel de la Couronne, à Avenches.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au vendredi 13 septembre 1935, à 15 $\frac{1}{2}$  heures, en Salle du Tribunal, à Avenches.

Les pièces seront à disposition des intéressés dès le 3 septembre 1935, au bureau du commissaire.

Avenches, le 15 juillet 1935. Le commissaire au sursis:  
A. Grand, préposé.

**Ct. du Valais Arrondissement de Monthey (3437)**

Par décision du 15 juillet 1935, le Juge-Instructeur du district de Monthey a prolongé de deux mois le sursis accordé à Bieri C., électricité, à Monthey, lequel expirera le 30 août 1935.

Monthey, le 16 juillet 1935. C. Mariaux, avocat.

**Ct. de Genève Arrondissement de Genève (3424)**

Par jugement du 12 juillet 1935, le Tribunal de première Instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 24 mai 1935 à Finaz Henri, confiseur-glacier, 6, Rue Bonivard, à Genève.

L'assemblée des créanciers aura lieu le lundi 9 septembre 1935, à 10 hs., à la Salle des Assemblées de Faillites, Place de la Taconnerie 7, à Genève.

Le commissaire au sursis:  
M. Lachat.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**

(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

**Ct. de Genève Tribunal de première instance de Genève (3382)**

Par jugement du 9 juillet 1935, le Tribunal a donné acte du retrait de la demande d'homologation du concordat proposé par Loretan Alfred, café-restaurant du Coq d'Or, 19, Rue Pierre Fatio, Genève, à ses créanciers. En conséquence, le concordat n'est pas homologué.

J. Gavard, commis-greffier.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull' omologazione del concordato**

(L. E. F. 304, 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Bern Richteramt II Bern (3438)**

Schuldner: Looser Ernst, Pelzwarengeschäft, von Wert-Passage Nr. 3, Bern.

Datum der Verhandlung: Donnerstag, den 5. September 1935, nachmittags 2.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer 39, Amthaus Bern. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages im Verhandlungstermine selbst anbringen.

Bern, den 15. Juli 1935. Der Nachlassrichter i. V.:  
O. Peter.

**Ct. Ticino Pretura di Locarno (3425)**

La Pretura di Locarno rende noto di aver fissato l'udienza del 23 luglio, alle ore 10 ant., per la discussione sul concordato proposto da Ranieri-Aliverto Guglielmo, pastificio, in Locarno, ed avverte i creditori del loro diritto di opporsi, in detta udienza, alla chiesta omologazione, a sensi dell'art. 304 L. E. F.

Locarno, il 15 luglio 1935. Per la Pretura:  
D. Degiorgi, assess.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Morges (3383)**

Dans son audience du vendredi 19 juillet 1935, à 9 heures, en Salle du Tribunal, au Casino, à Morges, le président du Tribunal civil du district de Morges statuera sur l'homologation du concordat présenté par Regamey Marcel, restaurateur, St-Sulpice, à ses créanciers chirographaires.

Les opposants peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Morges, le 11 juillet 1935. Le commissaire au sursis:  
H. Dupont.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (3405)**

Dans son audience du mardi 23 juillet 1935, à 9 heures, en la Salle de ses audiences, à Vevey, Rue du Simplon 38, le président du Tribunal du district de Vevey statuera sur l'homologation du concordat présenté par Meuwly Emile, vins, St-Antoine, à Vevey, à ses créanciers chirographaires.

Les opposants peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Vevey, le 13 juillet 1935. Le commissaire au sursis:  
A. Marendaz.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (3406)**

Dans son audience du mardi 23 juillet 1935, à 9 heures, en la Salle de ses audiences, à Vevey, Rue du Simplon 38, le président du Tribunal du district de Vevey statuera sur l'homologation du concordat présenté par la Société Anonyme Emil Pastore, chauffages centraux, Rue de la Poste, à Vevey, à ses créanciers chirographaires.

Les opposants peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Vevey, le 13 juillet 1935. Le commissaire au sursis:  
A. Marendaz.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

**Omologazione del concordato**

(L. E. F. 306, 308, 317.)

**Kt. Zürich Bezirksgericht Pfäffikon (3407)**

Das Bezirksgericht Pfäffikon hat mit rechtskräftigem Beschluss vom 25. Juni 1935 den von Della Santa Romeo, Baumeister, Fehrltorf, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt.

Pfäffikon, den 12. Juli 1935. Im Namen des Bezirksamtes,  
Der Gerichtsschreiber: H. Irminger.

**Kt. St. Gallen I. Zivilkammer des Kantonsgerichtes, St. Gallen (3384)**

Schuldner: Frisch Hans, Naturholzleiten- und Rahmenfabrik, in Rheineck.

Datum der Bestätigung: 9. Juli 1935. Der Entscheid ist rechtskräftig.

St. Gallen, den 12. Juli 1935. Der Kantonsgerichtsschreiber:  
Dr. P. Schreiber.

**Ct. Ticino Circondario di Mendrisio (3408)**

Con decreto del 1° luglio 1935 il Pretore di Mendrisio ha omologato il concordato proposto da Casiraghi Angelo, orologiaio, in Chiasso, sulla base di un dividendo del 20 % pagabile entro un mese dalla detta omologazione.

Mendrisio, 12 luglio 1935. Il commissario del concordato:  
Avv. G. Catenazzi, uff.

**Ct. de Vaud Arrondissement d'Yverdon (3385)**

Dans son audience du 10 juillet 1935, le président du Tribunal a homologué le concordat conclu entre Lorenzelli-Calame Yvonne, Dame, négociante, à Yverdon, et ses créanciers chirographaires.

Yverdon, le 12 juillet 1935. Le commissaire au sursis:  
R. Ballenegger.

**Bäuerliches Sanierungsverfahren — Procédure d'assainissement agricole**

(Bundesbeschluss vom 13. April 1933.) (Arrêté fédéral du 13 avril 1933.)

**Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (3386)**

Schuldenruf.

Die Gläubiger des Wingeier Adolf, Landwirt, in Lommiswil, werden hiedurch aufgefordert, bis den 8. August 1935 ihre Forderungen (Wert: 8. August 1935) unter Angabe der allfällig dafür bestehenden Pfänder und anderer Sicherheiten bei der Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern in Solothurn schriftlich anzumelden, unter der Androhung, dass im Falle der Unterlassung der Sanierungsvorschlag auch für die nicht bekannten Gläubiger verbindlich ist. Forderungen, die der Gläubiger arglistig nicht anmeldet, können von der Nachlassbehörde als erloschen erklärt werden.

Solothurn, den 12. Juli 1935. Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
O. Weingart.

**Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (3387)**

Verlängerung der Sanierungsstundung.

Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat unterm 11. Juli 1935 die dem Affolter Wilhelm, Landwirt, in Günsberg, unterm 15. März 1935 auf die Dauer von 4 Monaten bewilligte Sanierungsstundung, um weitere zwei Monate, d. h. bis 15. September 1935, verlängert.

Solothurn, den 12. Juli 1935. Der Gerichtsschreiber:  
A. Obi.

**Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn (3429)**

Bestätigung des Nachlassvertrages.

Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat unterm 11. Juli 1935 den Nachlassvertrag im bäuerlichen Sanierungsverfahren des Sommer Johann, Landwirt, in Bettlach, wie er von der Bauernhilfsorganisation vorgeschlagen worden ist, bestätigt.

Der Entscheid kann binnen 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet, an das Obergericht weitergezogen werden. Der ausführliche Sanierungsplan, mit den Ausdehnungsbegehren der Bürgen nach Art. 22 des B. B., liegt auf der Gerichtskanzlei Solothurn-Lebern zur Einsicht auf.

Solothurn, den 15. Juli 1935. Der Gerichtsschreiber:  
A. Obi.

**Pfandnachlassverfahren und Nachlassstundung**

(Bundesbeschluss vom 21. Juni 1935.)

**Procédure de concordat hypothécaire et sursis concordataire**

(Arrêté fédéral du 21 juin 1935.)

**Kt. Bern Konkurskreis Interlaken (3409)**

Die Nachlassstundung mit Pfandnachlassverfahren der Eheleute Weber Edmund und Weber geb. Schneeberger verw. Egli Anna und der Kinder Egli Beatrice und Alexandra, Eigentümer des Park

Hotel Post in Beatenberg, ist durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Interlaken vom 9. Juli 1935 um 4 Monate, d. h. bis 9. November 1935 verlängert worden.

Interlaken, den 15. Juli 1935.

Der Sachwalter:  
E. Berta, Notar.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Montreux* (3417)  
**Renvoi de l'assemblée des créanciers.**

L'assemblée des créanciers relative au concordat présenté par Cantieni Hans, Hôtel Mirabeau, à Clarens-Montreux, primitivement fixée au vendredi 26 juillet 1935, à 11 heures, est renvoyée au lundi 2 septembre 1935, à 15 h. L'assemblée aura lieu dans l'une des salles de l'Hôtel de Ville des Planches-Montreux.

Les pièces seront à la disposition des créanciers pendant les dix jours qui précéderont l'assemblée, au bureau du commissaire, Grand'Rue 84, à Montreux.

Montreux, le 15 juillet 1935.

Le commissaire au sursis:  
Alfred Vogelang, avocat.

**Nachlassungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Bern** *Richteramt II Bern* (3439)

Baumgartner Werner Rudolf, Möbelgeschäft, Kramgasse 10, in Bern, hat beim Nachlassrichter ein Nachlassungsgesuch eingereicht. Termin zur Einvernahme des Schuldners und zur Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Mittwoch, den 24. Juli 1935, nachmittags 2½ Uhr, vor Richteramt I Bern, Amthaus Zimmer 39. Der Schuldner hat zu diesem Termine persönlich zu erscheinen.

Die Gläubiger des W. R. Baumgartner können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Nachlassung schriftlich bis zum 23. Juli 1935 beim Nachlassrichter einreichen.

Bern, den 16. Juli 1935.

Der Nachlassrichter i. V.:  
O. Peter.

**Kt. Appenzel A.-Rh.** *Bezirksgericht Mittelland in Trogen* (3418)

Die Verhandlungen über das von Brezenger Paul, Margarine- und Speisefabrik, Gossau (St. Gallen), wohnhaft in Teufen, eingereichte Gesuch um Bewilligung einer Nachlassung finden am Donnerstag, den 1. August 1935, vormittags 10 Uhr, vor dem Bezirksgericht Mittelland (Appenzel A.-Rh.), im Gemeindehaus in Teufen statt.

Begründete Einsprachen gegen die Bewilligung der Nachlassung können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich beim Bezirksgerichtspräsidenten (Dr. R. Bühler, Teufen) angebracht werden.

Trogen, den 15. Juli 1935.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

## Verschiedenes — Divers — Varia

**Kt. Zürich** *Konkursamt Hönng* (6215\*)  
**Liegenschafts-Liquidation.**

(V. Z. G. Art. 134.)  
Eingabefrist.

Im Liegenschafts-Spezialliquidations-Verfahren (V. Z. G. Art. 134) gegen die Firma Baugenossenschaft Ilanzhof, Johannastrasse 10, Zürich 11-Seebach, dato Furttalstrasse 68, Zürich 11-Affoltern Erwerb von Immobilien, Verwaltung und Verwertung derselben, läuft für die grundversicherten Gläubiger und Servitutsbeteiligten eine Eingabefrist vom

17. Juli 1935 bis 6. August 1935

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt beim Konkursamt Hönng-Zürich, Limmatalstrasse 90, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden sind, werden hingewiesen auf den Ingress der Konkurs-Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt des Kantons Zürich.

Die nicht grundpfandversicherten Gläubiger sind am Liquidationsverfahren nicht teilnahmeberechtigt, weil das ordentliche Verfahren mangels pfandfreier Aktiven und Sicherheitsleistung nicht durchgeführt wird.

Liegenschaft der Kridarinn:

1. Wohnhaus Assek.-Nr. 652, Furttalstrasse 68, mit zirka 373 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände.
2. Zirka 204 m<sup>2</sup> Acker und Wiesen, Furttalstrasse.
3. Zirka 833 m<sup>2</sup> Acker und Wiesen, Furttalstrasse.
4. Zirka 1192 m<sup>2</sup> Acker und Wiesen, Furttalstrasse, Zürich 11-Affoltern.

Zürich-Hönng, den 17. Juli 1935.

Konkursamt Hönng-Zürich:  
Richard Ringger, Subst.

**Kt. Graubünden** *Kreissamt Davos* (3440)  
**Nachlassungsbewilligung.**

Der Kreisgerichtsausschuss Davos, als Nachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 12. Juli 1935 dem Schuldner Aebersold-Lienhard Otto, Eisenwaren, Davos-Dorf, auf gestelltes Gesuch hin, eine Betriebsstundung von 2 Monaten bewilligt zwecks Abschluss eines Nachlassvertrags mit seinen Gläubigern. Vorgesehen ist ein Nachlassvertrag mit dem Antrag auf Abtretung der Aktiven.

Zum Sachwalter ist Herr Hans Laely, Geschäftsbureau, Davos-Platz, bestellt worden.

Davos, den 15. Juli 1935.

Kreissamt Davos:  
S. Prader.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1935. 12. Juli. Unter der Firma **Phonofilm, Genossenschaft für Phonofilm- und Filmtechnik** hat sich mit Sitz in Zürich, am 20. Juni 1935 eine Genossenschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Acquisition, Herstellung und Wiedergabe von Film-, Photo- und Ton-Aufnahmen, die Beteiligung an und die Betätigung in verwandten Branchen und die Uebertragung der Arbeitsausführung nach Möglichkeit an zuständige Genossenschaftsmitglieder. Ueber die Aufnahme neuer Mitglieder beschliesst auf schriftliche Anmeldung hin der Vorstand. Jeder Genossenschafter hat bei seiner Aufnahme mindestens einen auf den Namen lautenden Anteilschein zu Fr. 100 zu zeichnen und bar einzuzahlen. Die Genossenschafter sind ferner verpflichtet, an den Genossenschaftsarbeiten der Befähigung entsprechend sich zu betätigen, der Genossenschaft in keiner Weise Konkurrenz zu machen und jede direkte wie auch indirekte Beteiligung an gleichartigen Unternehmungen zu unterlassen. Der Austritt kann auf vierwöchentliche schriftliche Kündigung hin je auf Ende eines Geschäfts-(Kalender-)Jahres erfolgen. Die Mitgliedschaft erlischt ferner durch Tod und Ausschluss. Beim Erlöschen der Mitgliedschaft verfällt der Anteilschein zugunsten der Genossenschaft. Ein Anspruch am Reingewinn steht dem Ausscheidenden nur zu bei Austritt auf Grund ordentlicher schriftlicher Kündigung, sowie den Erben bei Tod eines Mitgliedes nach der ersten Jahreshälfte. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Der nach Deckung aller Schulden und nach Vornahme notwendiger Abschreibungen und Rückstellungen verbleibende Reingewinn wird alljährlich nach Köpfen unter die Mitglieder verteilt, gemäss Beschluss der Generalversammlung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 2—5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen; die Vorstandsmitglieder führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Der Vorstand besteht zurzeit aus: Dr. Jules Maeder, Kaufmann, von Busswil-Sirnach (Thurgau), in St. Gallen, Präsident und Direktor; Hans Rudolf Meyer, Filmtechniker, von und in Zürich, und Willy Hugo von der Mühl, Phono- und Filmtechniker, von Basel, in Zürich. Geschäftslokal: Fraumünsterstrasse 21, in Zürich 1 (bei W. H. von der Mühl).

12. Juli. **Monopol-Films-Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 94 vom 24. April 1933, Seite 977). Dr. Georges Steinmarder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Unterschrift ist damit erloschen. Benjamin Kady ist ebenfalls aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und wurde zum Direktor mit Einzelunterschrift wie bisher ernannt. Neu wurde als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt Henri André-Weith, Kaufmann, von Portalban (Freiburg), in Lausanne.

Zentralheizungen. — 12. Juli. Die Firma **Schibli & Peter**, in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 153 vom 6. Juli 1931, Seite 1478), Zentralheizungen, Gesellschafter: Hans Schibli und Walter Peter, ist infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die Firma « Hans Schibli », in Zürich 3, und daheriger Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen.

Inhaber der Firma **Hans Schibli**, in Zürich 3, ist Hans Schibli-Baumgärtner, von Olten, in Zürich 3. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma « Schibli & Peter », in Zürich 3. Zentralheizungen. Haldenstrasse 159.

Immobilien-genossenschaft. — 12. Juli. **Genossenschaft Alpenblick**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 106 vom 8. Mai 1926, Seite 851). Diese Genossenschaft besteht faktisch nicht mehr und ist als aufgelöst zu betrachten. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird demzufolge gemäss Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 21. Juni 1935 im Handelsregister gelöscht.

Kochbuch usw. — 12. Juli. **M. A. B. A.-G. Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 122 vom 27. Mai 1935, Seite 1358), Vertrieb von A. Buehner's Schweizer Kochbuch usw. Georg Herzog führt in der Eigenschaft als einziger Verwaltungsrat wieder Einzelunterschrift. Die Kollektivunterschrift von Johanna Wittmann geb. Schneider, Buehhalterin, ist in eine Kollektivprokura umgewandelt. Eine weitere Kollektivprokura wurde erteilt an den neuen Geschäftsführer Walter Wyler, von Winterthur, in Zürich.

12. Juli. **A.-G. für Import, Export und Vertretungen**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 213 vom 12. September 1934, Seite 2530). Die Unterschriften von Walter Dätwyler und Alfred Dätwyler sind erloschen; die Genannten verbleiben jedoch weiterhin als Mitglieder im Verwaltungsrat. Dr. Hans Joachim Post, bisher Verwaltungsratsmitglied, ist nunmehr Präsident, und führt an Stelle der Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift.

12. Juli. **Immobilien-genossenschaft Tödlstrasse**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 243 vom 17. Oktober 1933, Seite 2418). Dr. Albert Schneider ist infolge Todes als Vorstand ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als alleiniger Vorstand gewählt Walter Schneebeli, Rechtsanwalt, von und in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun Sihlstrasse 17, in Zürich 1 (bei W. Schneebeli).

12. Juli. **Baugenossenschaft « Hard » Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 80 vom 7. April 1934, Seite 917). Emil Naef ist aus dem Vorstand ausgeschieden.

Restaurant. — 12. Juli. Inhaber der Firma **Stamm**, in Zürich 11, ist Samuel Stamm-Meier, von Zürich, in Zürich 11. Restaurationsbetrieb, Ohmstrasse 20, Casino Oerlikon.

Rauchwaren. — 12. Juli. Die Firma **Friedrich Ludwig-Koch**, in Uster (S. H. A. B. Nr. 77 vom 2. April 1935, Seite 850), Handel in Rauchwaren, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. Juli. **Lichtsplele « Roland » Betriebs-Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 173 vom 27. Juli 1933, Seite 1829). In der Generalversammlung vom 5. Juli 1935 haben die Aktionäre die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und gleichzeitig die Beendigung der Liquidation festgestellt. Diese Firma ist erloschen.

Restaurant, Lebensmittel. — 13. Juli. Unter der Firma **NEWA Aktiengesellschaft Zürich** hat sich, mit Sitz in Zürich, am 27. Juni 1935 auf unbeschränkte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Sie bezweckt den Betrieb eines Restaurants (mit oder ohne Alkohol); den Handel mit

Lebensmitteln, insbesondere russischen Spezialitäten und ferner die Durchführung aller Geschäfte, die direkt oder indirekt mit dem Betriebe vereinbar sind. Das Aktienkapital beträgt Fr. 12,000; es ist eingeteilt in 24 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien zu je Fr. 500. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern, er vertritt die Gesellschaft nach aussen; die Verwaltungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Besteht der Verwaltungsrat aus nur einer Person, so führt diese Einzelunterschrift. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist zurzeit Robert Decrue, Ingenieur, von Genf, in Zürich. Geschäftslokal: Stadelhoferstrasse 33, Zürich 1.

Ingenieurbureau. — 13. Juli. Die Firma **Wegmann & Hedinger**, in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 247 vom 22. Oktober 1934, Seite 2909), Ingenieurbureau; neuzeitliche Wasser- und Abwasserbehandlung, Kollektivgesellschaft; Ernst Wegmann und Heinrich Jakob Hedinger-Kochendörfer, ist infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Ernst Wegmann», in Zürich 6, und daheriger Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen.

Inhaber der Firma **Ernst Wegmann**, in Zürich 6, ist Ernst Wegmann-Bösch, von Zürich, in Zürich 6. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Wegmann & Hedinger», in Zürich 6. Ingenieurbureau; neuzeitliche Wasser- und Abwasserbehandlung, Möhrlistrasse 130.

Chemisch-technische Artikel. — 13. Juli. Inhaber der Firma **Hans Odermatt**, in Zürich 3, ist Anton Johann Odermatt-Sigrist, von Dallenwil (Nidwalden), in Zürich 3. Herstellung und Vertrieb von chemisch-technischen Artikeln. Rotachstrasse 31.

13. Juli. Inhaber der Firma **Wirz-Helz, Inkassobureau**, in Zürich 6, ist Emil Wirz-Helz, von Menziken (Aargau), in Zürich 6. Inkass. Scheuchzerstrasse 43.

Technische Artikel. — 13. Juli. Die Firma **Josef Ederer**, in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 83 vom 9. April 1935, Seite 922), Vertretungen in technischen Artikeln, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. Juli. **Israelitische Cultusgemeinde Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 275 vom 23. November 1933, Seite 2742). Durch Urnenabstimmung vom 14. April 1935 haben die Mitglieder dieses Vereins den § 105 ihrer Statuten teilweise revidiert. Die bisher publizierten Bestimmungen erfahren insofern eine Aenderung, als der Gemeindevorstand nunmehr aus 9 Mitgliedern besteht. Wladimir Rosenbaum-Ducommun ist aus dem Gemeindevorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Saly Levy, Quästor-Stellvertreter, ist nun auch I. Vizepräsident; Dr. Georg Guggenheim, Aktuar, ist jetzt auch II. Vizepräsident, und neu wurde als Quästor und Stellvertreter des Aktuars in den Gemeindevorstand gewählt Otto Heim, Kaufmann, von und in Zürich. Der Präsident oder einer der Vizepräsidenten zeichnet mit einem weiteren Mitgliede des Gemeindevorstandes kollektiv.

13. Juli. **Konsumgenossenschaft Seglingen**, in Eglisau (S. H. A. B. Nr. 202 vom 30. August 1934, Seite 2414). Fritz Schurter ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Konrad Harlaacher, bisher Beisitzer, ist jetzt Vizepräsident, und neu wurde als Beisitzer in den Vorstand gewählt Gottlieb Schurter-Sehnetzer, Fabrikarbeiter, von Eglisau, in Seglingen-Eglisau. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar kollektiv und der Verwalter einzeln.

13. Juli. **Finanzgesellschaft für Brauereiunternehmungen**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Zürich (S. H. A. B. Nr. 133 vom 11. Juni 1934, Seite 1582). Als weiteres Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschriftsberechtigung ist neu gewählt worden Valère Ségard, Industrieller, belgischer Staatsangehöriger, in Schaerbeek-les-Bruxelles.

Verwaltungen usw. — 13. Juli. **Fundus A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 180 vom 6. August 1931, Seite 1721). Der Verwaltungsrat erteilt Kollektivprokura an Max Tobler, von St. Gallen, in Zürich. Der Genannte zeichnet gemeinsam mit je einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.

13. Juli. **Kies A.-G. Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 100 vom 1. Mai 1935, Seite 1113). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 6. Juli 1935 wurde Abs. 2 von § 3 der Gesellschaftsstatuten dahin richtiggestellt, dass die Gesellschaft statt der «120 voll liberierten Aktien der «Kibag» Aktiengesellschaft Baggerei-Unternehmungen & Kieswerke am Zürichsee, in Bäch-Friembach, zu je Fr. 100» 24 voll einbezahlte Aktien der genannten Gesellschaft zu Fr. 500 übernahm zum Anrechnungsbetrage von Fr. 6000. Das Geschäftslokal befindet sich nun Gerbergasse 8, in Zürich 1 (Bureau von Dr. René Bracher).

13. Juli. **Crédit Foncier Auxiliaire**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 127 vom 3. Juni 1935, Seite 1406). Durchführung von Finanztransaktionen aller Art. Als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt Dr. Arnold Locher, Rechtsanwalt, von Hasle b. Burgdorf (Bern), in Zollikon. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Talstrasse 83, in Zürich 1.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

Damenkleider. — 1935. 6. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Bollag & Meyer**, Damenkleiderfabrikation, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 3 vom 5. Januar 1933, Seite 24), hat sich infolge Austrittes des Gesellschafters Isidor Bollag aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kommanditgesellschaft «Jean Meyer & Cie.», in Luzern.

Jean Meyer, von Casima (Tessin), und Isidor Bollag, von Oberendingen (Aargau), beide wohnhaft in Luzern, haben unter der Firma **Jean Meyer & Cie.**, in Luzern, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche unterm 1. Juli 1935 Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Bollag & Meyer», in Luzern, übernommen hat. Jean Meyer ist unbeschränkt haftender Gesellschafter; Kommanditär ist Isidor Bollag mit der Kommanditsumme von Fr. 40,000. Damenkleiderfabrikation. Kas. Pfylferstrasse 9a.

#### Uri — Uri — Uri

Bäckerei, Spezereihandlung. — 1935. 12. Juli. Die Firma **Franz Imholz**, Bäckerei und Spezereihandlung, in Altdorf (S. H. A. B. Nr. 217 vom 18. September 1925), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Aussteuergeschäft, Sattlerei. — 12. Juli. Inhaber der Firma **Josef Gisler**, in Bürglen, ist Josef Gisler, von und wohnhaft in Bürglen. Aussteuergeschäft und Sattlerei.

Hotel. — 12. Juli. **Sigrist z. Urnerhof**, Betrieb des Hotel Urnerhof, vormals Grand Hotel Adler, in Flüelen (S. H. A. B. Nr. 98 vom 30. Juni 1931, Seite 938). An Johanna Sigrist geborene Krüttli, von Meggen, in Flüelen, wird Prokura erteilt.

12. Juli. **Milchverwertungsgenossenschaft Altdorf**, in Altdorf (S. H. A. B. Nr. 176 vom 1. August 1931, Seite 1680). Aus dem Vorstand ist Alois Aschwanden, Beisitzer, ausgeschieden und neu wurde gewählt Franz Albert, Landwirt, von Bürglen, in Altdorf, als Kassier.

#### Schwyz — Schwyz — Svitto

Möbelfabrikation. — 1935. 13. Juli. Die Firma **Josef Kennel**, in Schwyz (S. H. A. B. Nr. 161 vom 13. Juli 1929, Seite 1467), Möbelfabrikation, ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «Josef Kennel & Sohn, Möbelfabrikation», in Schwyz.

Josef Kennel, Vater, und Josef Kennel, Sohn, beide von Arth, in Schwyz, haben unter der Firma **Josef Kennel & Sohn, Möbelfabrikation**, in Schwyz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 10. Juli 1935 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Josef Kennel». Allein unterschriftsberechtigt für die Gesellschaft ist Josef Kennel Sohn, Möbelfabrikation.

Metzgerei. — 13. Juli. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Josef Mettler's Erben**, in Brunnen, Gde- Ingenbohl (S. H. A. B. Nr. 211 vom 10. September 1930, Seite 1865), Metzgerei und Wursterei, ist Wwe. Josefina Mettler-Ehrler ausgeschieden. Die Firma wird durch die übrigen bisherigen Gesellschafter unter der Firma **Gebrüder Mettler** weitergeführt.

Mechanische Schreinerei. — 13. Juli. Franz Karl Schuler, Karl Schuler, Johann Schuler und Othmar Schuler, alle von Schwyz, in Rotenturm, haben unter der Firma **Frz. Karl Schuler & Söhne**, in Rotenturm, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 8. Juli 1935 ihren Anfang nahm. Für die Gesellschaft führt Franz Karl Schuler allein die rechtsverbindliche Unterschrift. Mechanische Schreinerei.

13. Juli. **Konsumverein Lachen & Umgebung**, in Lachen (S. H. A. B. Nr. 155 vom 6. Juli 1934, Seite 1877). Aus dem Vorstände ist Albert Würgler, Beisitzer, ausgeschieden. An dessen Stelle ist gewählt worden Emil Vogt, Inhaber eines Inkassobureau, von und in Wangen-Nuolen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident, Aktuar, Kassier und Verwalter-Verkäufer zu zweien kollektiv.

13. Juli. **Viehztuchtgenossenschaft Steinen**, in Steinen (S. H. A. B. Nr. 110 vom 14. Mai 1934, Seite 1268). Aus dem Vorstände sind ausgetreten Josef Abegg, Präsident, und Alois Rickenbacher, Vizepräsident und Kassier. Die Unterschriftsberechtigung des Josef Abegg ist erloschen. An deren Stelle sind gewählt worden: Nazar Fassbind, Landwirt, von und in Steinen, als Präsident, und Ferdinand Bueler, Landwirt, von und in Steinen, als Vizepräsident und Kassier. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident und Aktuar kollektiv.

13. Juli. **Viehztuchtgenossenschaft Altdorf**, in Altdorf (S. H. A. B. Nr. 212 vom 11. September 1922, Seite 1758). Aus dem Vorstände ist ausgetreten Johann Anton Steinegger, Aktuar. Seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. An dessen Stelle ist als Aktuar gewählt worden Jakob Diethelm, Landwirt, von und in Altdorf-Thal. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident und Aktuar kollektiv.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Stadt Solothurn

1935. 12. Juli. Die Firma **Paul Wirz, Möbel- & Teppichhaus Neu-Solothurn**, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 315 vom 14. Dezember 1920, Seite 2358), hat das Geschäftslokal an den Dornacherplatz 18 verlegt.

Gasthof. — 12. Juli. Inhaber der Einzelfirma **Fritz Kaiser-Roth**, in Solothurn, ist Fritz Kaiser-Roth, Alexanders sel., von Leuzigen, in Solothurn. Gasthofbetrieb. Gasthof «Jura», Dornacherstrasse 18.

Café-restaurant. — 13. Juli. Die Firma **Franziska Droz-Roth**, Betrieb des Café «Industrie», in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 181 vom 6. August 1929, Seite 1615), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1935. 12. Juli. **S. A. pour le Commerce de Tullis et de Dentelles «COTUDE»**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 126 vom 1. Juni 1933, Seite 1320). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. Juli 1935 haben die Aktionäre die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 800,000 auf Fr. 1,600,000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe von 800 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000. In derselben Generalversammlung wurden die Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der veröffentlichten Tatsachen getroffen: Die Gesellschaft bezweckt den Ein- und Verkauf von Textilwaren, speziell Spitzen aller Art, Gardinen und Tüllen, sowie die Beteiligung an Unternehmungen der Textilindustrie durch Uebernahme von Aktien oder durch andere Finanzierungsmaßnahmen. Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt Franken 1,600,000, eingeteilt in 1600 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift für die Gesellschaft. Als neues Mitglied und gleichzeitig zum Protokollführer des Verwaltungsrates wurde gewählt Dr. Hans Roth, Rechtsanwalt, von Teufen (Appenzel A.-Rh.) und Zürich, in Zürich. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Max Schneider, Rechtsanwalt, von Hinwil, in Zürich, wurde zum Präsidenten ernannt.

12. Juli. **Sägewerk & Holzhandel A.-G. Schaffhausen**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 233 vom 6. Oktober 1930, Seite 2044). Der Verwaltungsrat hat Adolf Urech, Kaufmann, von Niederhallwil, in Schaffhausen, zum Geschäftsführer ernannt und ihm die rechtsverbindliche Kollektivunterschrift für die Gesellschaft erteilt. Die Unterschrift des bisherigen Geschäftsführers Wilhelm Holzhäuer ist erloschen.

#### Appenzel I.-Rh. — Appenzel-Rh. int. — Appenzello int.

Photo-Verlag. — 1935. 12. Juli. Die Firma **Fritz Zwissler**, Photo-Verlag, in Rapisau-Gonten, nun in Meistersrüte-Appenzel (S. H. A. B. Nr. 154 vom 5. Juli 1934), wird infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gelöst.



## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Bellinzona

Ristorante. — 1935. 4 luglio. Roberto Forni, titolare della ditta omonima, gerenza del buffet della Stazione, con sede in Bellinzona (F. u. s. di c. del 19 luglio 1933, n° 166, pag. 1767), per convenzione matrimoniale del 18 giugno 1935 ha stabilito con sua moglie Lucia nata Bernasconi, il regime della separazione dei beni.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aubonne

1935. 13 juillet. La **Chaux de St. Georges S. A.**, société anonyme ayant son siège à St-Georges (F. o. s. du c. n° 199 du 28 août 1931), fait inscrire que dans son assemblée générale ordinaire du 29 mars 1935 elle a enregistré la démission de Frédéric Berlie et Frank Aubert de leurs fonctions d'administrateurs. Elle a désigné comme unique administrateur Alfred Mignot, agriculteur, de St-Georges et l'Abbaye, à St-Georges (déjà inscrit); elle a conféré la procuration individuelle à Frank Aubert, inspecteur forestier, à Rolle (précédemment administrateur), et à Charles Mignot, contre-maître, à St-Georges, tous deux bourgeois de St-Georges et l'Abbaye. Les signatures de Frédéric Berlie et Frank Aubert, qui ne sont plus administrateurs, sont radiées. La société est donc engagée par la signature de l'administrateur Alfred Mignot ainsi que par celle de chacun des fondateurs de procuration Frank Aubert et Charles Mignot, chacun signant individuellement.

## Bureau d'Avenches

Café. — 13 juillet. Le chef de la maison **Fritz Vetterle**, à Donatrye, commune d'Avenches, est Fritz Vetterle, fils de Caspar, originaire de Rheinkingen (Thurgovie), à Donatrye. Exploitation du café du chasseur à Donatrye.

Café. — 13 juillet. Le chef de la maison **Ernest Schmidt**, à Avenches, est Ernest Schmidt, fils de Léopold, originaire de Reekingen (Valais), à Avenches. Exploitation du café des arcades à Avenches.

Commerce de chevaux et vaches. — 13 juillet. La société en nom collectif **Bernard Frères**, dont le siège est à Avenches (F. o. s. du c. n° 1 du 5 janvier 1920, page 1), commerce de chevaux et de vaches, est dissoute. L'actif et le passif ayant été repris par l'associé Charles Bernard (F. o. s. du c. n° 85 du 11 avril 1935, page 949), cette société est radiée au registre du commerce.

## Bureau d'Echallens

Entreprises de bâtiments, travaux publics, etc. — 12 juillet. Le chef de la maison **François Mergozzi**, à Echallens, est François fils de Félix Mergozzi, de St-Barthélemy, domicilié à Echallens. Entreprises générales de bâtiments et travaux publics, terrassements, maçonnerie, béton armé, carrelages.

## Bureau de Lausanne

Café-restaurant. — 11 juillet. Le chef de la maison **Angelo Sivilpo**, à Lausanne, est Angelo Sivilpo, d'Italie, à Lausanne. Exploitation d'un café-restaurant, Placette Grand St-Jean 4, à l'enseigne « Café de la Placette ».

Distillerie, liqueurs, vins. — 11 juillet. La raison **Auguste Musso-Lomazzi**, à Lausanne, distillerie et fabrique de liqueurs, spécialité de la liqueur « Centherbes Crespi » et commerce de vins (F. o. s. du c. du 24 mars 1927), est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la « Société anonyme Auguste Musso-Lomazzi », dont le siège est à Lausanne.

Sous la raison sociale Société anonyme Auguste Musso-Lomazzi, il a été constituée une société anonyme dont le siège est à Lausanne. Les statuts portent la date du 6 juillet 1935. La société a pour but la reprise et l'exploitation de la distillerie, de la fabrique de liqueurs (spécialement les apéritifs dénommés « Centherbes Crespi » et « Polo ») et du commerce de vins de la maison « Auguste Musso-Lomazzi », à Lausanne. Cette reprise comporte: a) le transfert à la « Société anonyme Auguste Musso-Lomazzi » de tout l'actif de la maison Auguste Musso-Lomazzi, et b) la prise à charge par la dite société anonyme de tout le passif de cette maison, tels qu'ils figurent au bilan dressé en vue de cette remise de commerce en date du 26 juin 1935. La valeur de l'actif comme le montant du passif ont été arrêtés l'une et l'autre à la somme de fr. 89,258.55 et se compensent exactement. Le capital social est de fr. 10,000, divisé en 20 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. Quinze actions de fr. 500 entièrement libérées, représentant un capital nominal de fr. 7500 ont été remises en paiement partiel de sa créance à l'un des créanciers sociaux. La durée de la société est illimitée. Les publications se feront dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective de deux administrateurs; si l'assemblée décide de désigner un administrateur unique, celui-ci aura seul la signature sociale. A été désigné en qualité d'administrateur Edmond Chapuis, d'Epalinges, expert comptable, à Lausanne. Bureau et magasin de la société: Avenue de Cour 28.

Société immobilière. — 11 juillet. La **Caille S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 10 février 1933). Dans son assemblée générale du 29 avril 1935, la société a pris acte de la démission de l'administrateur Georges Mollet, dont la signature est radiée, et a nommé, en son remplacement, comme administrateur Jules Cuénod, de Vevey et Corsier sur Vevey, banquier, à Burier (Vaud), lequel a la signature sociale individuelle. Bureau de la société: à Lausanne, Galeries du Commerce n° 84, bureau de Rham, gérant.

Banque. — 12 juillet. La société en nom collectif « de Meuron et Sandoz », à Lausanne, banque (F. o. s. du c. du 17 août 1916), est dissoute ensuite de décès de l'associé Robert de Meuron. La liquidation sera opérée sous la raison sociale de Meuron et Sandoz en liquidation par les soins de l'associé Aurèle Sandoz et du fondé de procuration Louis Joyet, désignés liquidateurs, lesquels auront la signature sociale individuelle au nom de la société en liquidation. Les bureaux sont à la rue de la Paix 6.

12 juillet. Dans son assemblée générale du 10 juillet 1935, la Société Foncière de Chamblandes, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 15 janvier 1931), a modifié ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: Le capital social de fr. 50,000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, au porteur, est réduit à fr. 40,000 par la réduction de la valeur nominale de chaque action de fr. 500 à fr. 400, ce en suite de remboursement de fr. 100 sur chaque action. Le capital social est

ainsi de fr. 40,000, divisé en 100 actions de fr. 400 chacune, au porteur, entièrement libérées.

Horlogerie, bijouterie. — 12 juillet. La société en nom collectif **Probst et Poncini**, à Lausanne, horlogerie et bijouterie (F. o. s. du c. du 23 novembre 1914), est dissoute; cette raison sociale est en conséquence radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison « Eugène Poncini », à Lausanne.

Engène Poncini allié Vigni, de Ascona (Tessin), à Lausanne, a repris sous la raison **Eugène Poncini**, à Lausanne, l'actif et le passif de la société en nom collectif « Probst et Poncini » radiée. Commerce d'horlogerie et bijouterie, réparations. Avenue d'Ouchy 9.

12 juillet. La Société Immobilière de la rue de l'Alc n° 7 S. A., société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 6 octobre 1931), a, dans son assemblée générale du 28 juin 1935, pris acte du décès de l'administrateur Ernest Fessler, dont la signature est radiée, et a désigné, en son remplacement, comme administrateur Alfred Klopfer, de Merzigen (Berne), négociant, à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle. Bureau de la société: à Lausanne, rue de l'Alc n° 1, chez Alfred Klopfer.

12 juillet. La société anonyme **Bains Caroline-Pont Bessières S. A.**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 28 juillet 1931), a, dans son assemblée générale du 17 juin 1935, modifié ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: Le capital social de fr. 132,500, divisé en 530 actions de fr. 250, est réduit à fr. 13,250 par la réduction de la valeur nominale de chaque action de fr. 250 à fr. 25. Le capital social est ainsi de fr. 13,250, divisé en 530 actions de fr. 25 chacune, nominatives. L'assemblée générale du 18 mars 1935 a pris acte du décès de l'administrateur Alfred Polla, et de la démission des administrateurs René Gardiol, Henri Gut, et Charles Pahud, dont les signatures sont radiées. Elle a désigné, en leur remplacement, comme administrateurs: Robert Matter, de Moosclerau (Argovie), négociant, à Lausanne, et Constant Boulaz, de Romainmôtier, négociant, à Lausanne. François Hoguer est confirmé comme président du conseil. Robert Matter, est vice-président, et Constant Boulaz est secrétaire. La société est engagée par les signatures collectives du président ou du vice-président avec le secrétaire. Bureaux de la société: à Lausanne, rue Caroline 7bis, chez Matter et Cie S. A.

## Bureau de Morges

12 juillet. **Hucar, Huiles & Carburants Morges S. A.**, société anonyme dont le siège est à Morges (F. o. s. du c. du 9 novembre 1934, n° 263, page 3102). La signature individuelle conférée au fondé de procuration Charles Zbinden, à Morges, est éteinte et radiée.

Moulin, transports, etc. — 12 juillet. La raison **Ernest Pasche**, à Aelens, exploitation du Moulin du Chocq, commerce d'articles fourragers et transports en tous genres (F. o. s. du c. du 12 décembre 1934, n° 291, page 3424), est radiée d'office ensuite de faillite du titulaire.

## Bureau de Rolle

12 juillet. Sous la raison sociale de Société Immobilière Centre Ville de Rolle, il a été constitué, selon procès-verbal instrumenté par le notaire Paul Menthonnex, à Rolle, le 12 juillet 1935, une société anonyme qui a pour but l'acquisition de tous les immeubles que possède, au territoire de la commune de Rolle, lieu dit « A Rolle », la Société Immobilière La Sauvegarde, pour le prix global de 85,000 fr.; leur exploitation et éventuellement leur revente. La société pourra acquérir, construire, exploiter ou vendre également d'autres immeubles en Suisse. Le siège est à Rolle. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de fr. 10,000, divisé en 10 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications de la société seront valablement faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Elle est valablement engagée à l'égard des tiers par la signature collective de deux administrateurs ou par celle d'un seul administrateur, s'il n'y en a qu'un. L'assemblée constitutive a décidé que son conseil d'administration serait composé d'un seul membre. A été désigné en cette qualité: Arthur-Isaac-Louis fils d'Arthur-Victor Monod, de Ballens et de Yens, entrepreneur, domicilié à Rolle, qui engagera la société par sa signature individuelle. Bureau et locaux: Etude du notaire Paul Menthonnex, à Rolle.

## Compagnie du chemin de fer Montreux-Oberland bernois

Par les présentes, les obligataires de la Cie sont avisés que par décision du 11 juillet 1935, la Chambre des Poursuites et des Faillites du Tribunal fédéral a, en application de l'art. 27 de l'ordonnance fédérale du 20 février 1918, désigné M<sup>e</sup> Henri Guhl, avocat, à Montreux, comme représentant des obligataires en remplacement de M<sup>e</sup> Léderrey, notaire, au même lieu, démissionnaire. (A. A. 88)

Lausanne, le 15 juillet 1935.

Le président de la Chambre:  
JAEGER.

## Compagnie du chemin de fer régional du Val-de-Travers

Avis est donné aux intéressés que les mesures suivantes, adoptées par l'Assemblée des obligataires le 19 mars 1935:

1. Renonciation aux amortissements qui auraient dû se faire en 1933 et 1934 et suspension du service de l'amortissement pendant les années 1935 à 1939;
2. Du 1<sup>er</sup> janvier 1934 au 31 décembre 1939, remplacement de l'intérêt conventionnel par un intérêt variable, maximum 5 %, et cumulatif, remise étant faite des intérêts cumulatifs qui n'auront pu être payés avec le produit net de l'exploitation à la fin de cette période;
3. Désignation de MM. Georges Vaucher, avocat, et René Sutter, directeur de l'Union de Banques Suisses à Fleurier, comme représentants des obligataires dans le sens des art. 23 et suiv. de l'ordonnance fédérale du 20 février 1918,

ont été homologuées par la II<sup>ème</sup> Section civile du Tribunal fédéral le 12 juillet 1935.

Les titres qui n'ont pas encore été déposés devront être adressés sans retard à la Banque Cantonale Neuchâteloise à Neuchâtel ou à l'Agence de l'Union de Banques Suisses à Fleurier pour être munis de l'estampille indiquant les modifications résultant des susdites décisions. (A. A. 89)

Lausanne, le 12 juillet 1935.

Le président de la II<sup>ème</sup> Section civile:  
STREBEL.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Erhebung von Lizenzabgaben auf Waren italienischer Herkunft

Gemäss einem im italienischen Amtsblatt vom 17. Juni 1935 veröffentlichten und am gleichen Tage in Kraft getretenen Gesetzesdekret vom 13. Mai 1935 werden alle Waren bei der Einfuhr in Italien einer besonderen Lizenzabgabe von 3 % des Warenwertes unterworfen.

Die Schweiz ist deshalb gezwungen, auf den aus Italien eingeführten Waren ebenfalls eine besondere Abgabe zu erheben, deren Ertrag dazu verwendet wird, den schweizerischen Exportfirmen die italienischerseits erhobene Lizenzabgabe zurückzuerstatten. Die Erhebung des Zuschlagszoll (Lizenzabgabe) und die Rückvergütung an die Exporteure erfolgt auf Grund des Bundesratsbeschlusses vom 9. Juli 1935, der wie folgt lautet:

«Der schweizerische Bundesrat,

in Anwendung von Art. 4 des Bundesgesetzes, vom 10. Oktober 1902 betreffend den schweizerischen Zolltarif,

beschliesst:

## Art. 1.

Solange schweizerische Waren bei der Einfuhr nach Italien durch die Lizenzabgabe (« diritto di licenza ») in ihrer heutigen Form einer besonderen Belastung unterworfen sind, gelangt auf italienische Waren, die in das schweizerische Zollgebiet eingeführt werden, neben dem Eingangszoll gemäss Gebrauchszolltarif ein besonderer Zuschlagszoll zur Anwendung, der nach Massgabe der Bestimmungen von Art. 6 hiernach erhoben wird.

## Art. 2.

Als italienische Waren im Sinne von Art. 1 gelten die in Italien erzeugten, sowie die von dort direkt oder über andere Länder eingeführten Waren, die in Italien durch Verzollung nationalisiert oder einer Veredlung oder Bearbeitung unterworfen worden sind.

## Art. 3.

Den Zuschlagszöllen nicht unterworfen sind Waren, die in direktem Transit durch schweizerisches Gebiet geführt werden.

## Art. 4.

Dem Zuschlagszoll kommt im Sinne der schweizerischen Zollgesetzgebung der Charakter eines Zolles zu.

## Art. 5.

Auf Zusehen hin wird der Zuschlagszoll nicht erhoben auf Waren, die:

- im Reisendenverkehr durch Private eingeführt werden und die keine Handelswaren darstellen;
- im kleinen Marktverkehr oder landwirtschaftlichen Grenzverkehr auf Grund autonomer schweizerischer Bestimmungen zollfrei belassen sind;
- unter die nachgenannten Tarifnummern fallen: 5, 155a, 171/73, 212, 227, 321/23, 396a/d, 434/36, 438a/b, 455, 490/91, 502a, 585, 591a—b\*, 707, 869a/e, 877, 966/970, 991/94, 1050, 1052, 1116, 1/9 Tabak.

Die Oberzolldirektion kann im Einvernehmen mit der Handelsabteilung des Volkswirtschaftsdepartements diese Ausnahmen einschränken oder ausdehnen.

## Art. 6.

Der Zuschlagszoll beträgt 3 % des Warenwertes.

Als Warenwert gilt der Betrag der Faktura zuzüglich der Transportkosten bis zur Schweizergrenze.

Fehlt die Faktura, so wird der Zuschlagszoll nach einem festen Ansatz per 100 kg brutto erhoben. Dieser Ansatz beträgt 3 % des um 50 % erhöhten handelsstatistischen Mittelwerts der zutreffenden Tarifnummer.

## Art. 7.

Enthält eine Sendung Waren verschiedener Art und fehlt die Faktura, so wird der Zuschlagszoll auf Grund des festen Ansatzes derjenigen Tarifnummer erhoben, welche für die Zollerhebung massgebend ist.

## Art. 8.

Der Ertrag aus dem Zuschlagszoll wird dazu verwendet werden, den schweizerischen Exporteuren die Lizenzabgabe (« diritto di licenza ») rückzuerstatten, die sie bei der Einfuhr in Italien nachweislich entrichtet haben.

## Art. 9.

Der Bezug des Zuschlagszolls und die Ausrichtung der Rückerstattung an die Berechtigten erfolgt durch die Oberzolldirektion auf Grund einer besonderen Vorschrift dieser Amtsstelle; die Vorschrift unterliegt der Genehmigung durch das Finanz- und Zolldepartement.

Wer sich unrechtmässig eine Rückerstattung verschafft oder zu verschaffen sucht, wird bestraft. Verfolgung und Beurteilung liegen den kantonalen Behörden nach Massgabe der kantonalen strafrechtlichen Bestimmungen ob. Neben der gerichtlichen Bestrafung kann vom Finanz- und Zolldepartement der Entzug der Berechtigung auf weitere Rückerstattungen ausgesprochen werden.

## Art. 10.

Beschwerden betreffend die Erhebung des Zuschlagszoll gelten als Zollbeschwerden.

Beschwerden betreffend die Ausrichtung von Rückerstattungen im Sinne von Art. 8/9 werden durch den Bundesrat letztinstanzlich entschieden.

## Art. 11.

Der Beschluss tritt am 20. Juli 1935, 00 Uhr in Kraft, »

Die Oberzolldirektion ist mit der Durchführung des Bundesratsbeschlusses beauftragt worden, wofür folgende allgemeine Vorschriften gelten:

## 1. Erhebung der schweizerischen Lizenzabgabe.

Gemäss Art. 6 des vorgenannten Bundesratsbeschlusses bildet der Fakturabetrag, zuzüglich der Transportkosten bis zur Schweizergrenze die Grundlage für die Berechnung der Lizenzabgabe. Demnach muss vom 20. Juli an bei der Einfuhrverzollung von Waren italienischer Herkunft die Faktura oder ein gleichwertiges Dokument vorgelegt werden. Die Kontrollmassnahmen der Zollämter bleiben vorbehalten.

Lautet die Faktura auf Lire, so gelten bis auf weiteres 100 Lire für 25 Schweizerfranken.

Wird die Faktura anlässlich der Zollabfertigung nicht vorgelegt, so wird der Zuschlagszoll auf Grund des für die betreffende Tarifnummer durch die Handelsstatistik ermittelten Wertes berechnet, unter Erhöhung dieses Wertes um 50 %.

Die Vorlage von unrichtigen Fakturen zieht die Einleitung des Strafverfahrens nach sich.

Der Zuschlagszollpflicht unterliegen diejenigen Waren, für welche die Zollzahlungspflicht ab 20. Juli 1935, 00 Uhr entsteht.

In Niederlagshäusern oder Zollfreilagern eingelagerte Waren, die vom vorgenannten Datum an zur Verzollung angemeldet werden, sind in gleicher Weise Zuschlagszollpflichtig wie solche, die im direkten Verkehr eingeführt werden.

## 2. Rückerstattung der italienischen Lizenzabgabe.

(« diritto di licenza »).

Rückerstattungs-gesuche sind innert drei Monaten, vom Datum der Ausfuhr an gerechnet, an die eidg. Oberzolldirektion in Bern zu richten. Später eingehende Gesuche werden nicht mehr berücksichtigt.

Das Gesuch ist auf amtlichem Formular einzureichen, welchem der italienische Verzollungsausweis bzw. die Quittung des italienischen Zollamtes über die bezogene Lizenzabgabe und eine vom schweizerischen Ausgangszollamt beglaubigte Kopie der Ausfuhrdeklaration (Zollformular Nr. 19 für den Bahnverkehr, Nr. 20 für den Postverkehr) beizulegen sind. Die Oberzolldirektion kann für die Rückerstattung die Vorlage anderer Ausweise verlangen.

Rückerstattungen unter Fr. 10.— (Schweizerwährung) werden nicht ausgerichtet; dagegen ist es zulässig, mehrere Exportsendungen, auch wenn die bezahlte italienische Lizenzabgabe im einzelnen Fall den Betrag von Fr. 10.— nicht erreicht, in einem Gesuche zu vereinigen.

Formulare für die Rückerstattungs-gesuche sind erhältlich bei der Materialverwaltung der Oberzolldirektion, bei den Zollkreisdirektionen Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf, bei sämtlichen Hauptzollämtern an der italienisch-schweizerischen Grenze, ferner bei den Zollämtern in Luzern, Zürich und St. Gallen, sowie bei den kantonalen Handelskammern.

164. 17. 7. 35.

Bern, den 12. Juli 1935,

Eidgenössische Oberzolldirektion.

## Perception de droits de licence sur les marchandises d'origine italienne

Conformément au décret-loi du 13 mai 1935, publié dans la Feuille officielle italienne du 17 juin 1935 et entré en vigueur le même jour, toutes les marchandises importées en Italie sont soumises à un droit de licence spécial de 3 % de la valeur de la marchandise.

Cela étant, la Suisse se voit obligée de percevoir, elle aussi, sur les marchandises importées d'Italie une taxe spéciale, dont le produit servira à rembourser aux exportateurs suisses le droit de licence prélevé par l'Italie. Le droit supplémentaire (droit de licence) est perçu et le remboursement aux exportateurs suisses est effectué en vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 9 juillet 1935, dont le texte est le suivant:

« Le Conseil fédéral suisse,

vu l'art. 4 de la loi fédérale du 10 octobre 1902 sur le tarif des douanes suisses,

arrête:

## Article premier.

Tant que les marchandises suisses seront frappées à l'importation en Italie d'un droit de licence spécial, dit « diritto di licenza », dans sa forme actuelle, les marchandises italiennes importées dans le territoire douanier suisse paieront, en plus des droits d'entrée prévus au tarif d'usage, un droit supplémentaire spécial, conformément à l'art. 6.

## Art. 2.

Sont réputées marchandises italiennes au sens de l'article premier, les marchandises produites en Italie, ainsi que les marchandises importées d'Italie directement ou en transit par d'autres pays, les marchandises qui ont été naturalisées en Italie à la suite du dédouanement ou qui y ont subi un perfectionnement ou un travail analogue.

## Art. 3.

Ne sont pas soumises au droit supplémentaire les marchandises qui traversent le territoire suisse en transit direct.

## Art. 4.

Au sens de la législation suisse en matière de douane, le droit supplémentaire a le caractère d'un droit de douane.

## Art. 5.

Jusqu'à nouvel avis, le droit supplémentaire ne sera pas prélevé sur les marchandises des catégories suivantes:

- marchandises importées par des particuliers dans le trafic de tourisme, qui ne sont pas des marchandises de commerce;
- marchandises admises en franchise dans le petit trafic de marché ou dans le trafic rural de frontière, en application de mesures autonomes prises par la Suisse;

c) marchandises rentrant dans les numéros suivants du tarif: 5, 155a, 171/73, 212, 227, 321/23, 396a/d, 434/36, 438a/b, 455, 490/91, 502a, 585, 591a—b<sup>2</sup>, 707, 869a/e, 877, 966/970, 991/94, 1050, 1052, 1116, 1/9 tabac.

La direction générale des douanes pourra, d'entente avec la division du commerce du Département de l'économie publique, restreindre ces exceptions ou en autoriser de nouvelles.

#### Art. 6.

Le droit supplémentaire est de trois pour cent de la valeur de la marchandise.

Est considérée comme valeur de la marchandise la somme facturée, y compris des frais de transport jusqu'à la frontière suisse.

Si la facture fait défaut, le droit supplémentaire est perçu à un taux fixe par 100 kg brut. Ce taux représente trois pour cent de la valeur statistique moyenne de la position du tarif applicable, majorée de cinquante pour cent.

#### Art. 7.

Si l'envoi contient des marchandises de valeurs différentes et si la facture fait défaut, le droit supplémentaire est perçu au taux fixe afférent à la position du tarif qui sert de base pour la taxation douanière.

#### Art. 8.

Le produit du droit supplémentaire sera employé à rembourser aux exportateurs suisses le droit de licence (« droit de licence ») qu'ils prouvent avoir payé à l'importation de leurs marchandises en Italie.

#### Art. 9.

Le droit supplémentaire est perçu et les remboursements sont effectués aux ayants droit par les soins de la direction générale des douanes, en vertu des prescriptions spéciales qu'elle édictera; ces prescriptions seront soumises à l'approbation du Département des finances et des douanes.

Celui qui obtient ou tente d'obtenir indûment un remboursement sera puni. Les infractions seront poursuivies et jugées par les cantons, en application des dispositions de droit pénal cantonal. Indépendamment de la peine infligée par l'autorité judiciaire, le Département des douanes pourra priver le délinquant du droit d'obtenir d'autres remboursements.

#### Art. 10.

Les recours dirigés contre la perception du droit supplémentaire sont assimilés aux recours en matière de douane.

Les recours visant le paiement des remboursements au sens des art. 8 et 9 sont jugés en dernier ressort par le Conseil fédéral.

#### Art. 11.

Le présent arrêté entre en vigueur le 20 juillet 1935 à 00 heure.

La direction générale des douanes est chargée de l'exécution de l'arrêté. Elle édicte à cet effet les prescriptions générales suivantes:

### 1. Perception du droit de licence suisse.

Selon l'art. 6 de l'arrêté susmentionné, le montant de la facture augmenté des frais de transport jusqu'à la frontière suisse, sert de base au calcul du droit de licence. En conséquence, dès le 20 juillet, la facture ou un document équivalent doit être présenté lors du dédouanement des marchandises d'origine italienne. Les mesures de contrôle des bureaux de douane demeurent réservées.

Les factures libellées en liras seront converties, jusqu'à nouvel avis, au cours ferme de 100 liras italiennes = 25 francs suisses.

Si la facture fait défaut au moment du dédouanement, le droit supplémentaire sera calculé d'après la valeur fixée par la statistique du commerce pour la rubrique du tarif applicable, majorée de 50 %.

La présentation de factures inexactes entraîne l'ouverture d'une procédure pénale.

Sont passibles du droit de licence les marchandises assujetties aux droits d'entrée dès le 20 juillet 1935, à 00 heure.

Les marchandises emmagasinées dans les entrepôts douaniers ou les ports-francs, présentées au dédouanement à partir de la date précitée, sont assujetties à la dite taxe de la même manière que les marchandises importées directement.

### 2. Remboursement du droit de licence italien.

(« droit de licence »).

Les demandes de remboursement doivent être adressées dans les trois mois dès l'exportation, à la direction générale des douanes à Berne. Les requêtes présentées tardivement ne seront pas prises en considération.

La demande doit être rédigée sur formule officielle et accompagnée de l'acquit de douane italien ou de la quittance du bureau de douane italien attestant la perception du droit de licence, ainsi que d'un duplicata de la déclaration d'exportation (formule douanière N° 19 pour le trafic par chemin de fer et N° 20 pour le trafic postal) légalisé par le bureau de douane suisse de sortie. La direction générale des douanes peut exiger, pour le remboursement, la production d'autres pièces justificatives.

Les montants inférieurs à 10 fr. suisses ne seront pas remboursés, mais, il est admissible de réunir dans une seule demande plusieurs envois exportés en Italie, même si le droit de licence italien payé pour l'un ou l'autre des envois n'atteint pas le montant de 10 fr.

Les formules pour demandes de remboursement peuvent être obtenues à l'intendance du matériel de la direction générale des douanes, aux directions des douanes à Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève, à tous les bureaux de douane principaux sis à la frontière italo-suisse, ainsi qu'aux bureaux de douane de Lucerne, de Zurich et de St-Gall, et aux Chambres de commerce cantonales.

164. 17. 7. 35.

Berne, le 12 juillet 1935.

La direction générale des douanes.

### Riscossione di diritti di licenza sulle merci di provenienza italiana

Secondo il decreto legge del 13 maggio 1935, apparso nel Foglio ufficiale italiano del 17 giugno 1935 e entrato in vigore il medesimo giorno, tutte le merci importate in Italia sono soggette ad un diritto di licenza speciale ammontante al 3 % del valore della merce.

La Svizzera è pertanto costretta a riscuotere sulle merci importate dall'Italia una tassa speciale (in seguito: diritto di licenza), il cui rievano servirà a rimborsare agli esportatori svizzeri il diritto di licenza riscosso dall'Italia. La riscossione e il rimborso del diritto di licenza agli esportatori hanno luogo in base al decreto del Consiglio federale del 9 luglio 1935, così concepito. Decreto del Consiglio federale per la riscossione di un sopraddazio sulle merci di provenienza italiana (del 9 luglio 1935).

« Il Consiglio federale svizzero,

in applicazione dell'articolo 4 della legge federale del 10 ottobre 1902 concernente la tariffa doganale svizzera,

decreta:

#### Art. 1.

Fintanto che le merci svizzere saranno colpite, all'importazione in Italia, da una tassa speciale di licenza (« diritto di licenza ») nella forma attuale, le merci italiane importate nel territorio doganale svizzero pagheranno, oltre ai dazi d'entrata previsti dalla tariffa doganale d'uso, un sopraddazio speciale, da riscuotersi conformemente alle disposizioni dell'articolo 6.

#### Art. 2.

Per merci italiane a'sensi dell'articolo 1 s'intendono le merci prodotte in Italia come pure quelle importate dall'Italia, direttamente o attraverso altri paesi, dopo essere state nazionalizzate in Italia in seguito a sdoganamento o avervi subito un perfezionamento o una lavorazione.

#### Art. 3.

Non sono soggette al sopraddazio le merci che attraversano il territorio svizzero in transito diretto.

#### Art. 4.

Il sopraddazio ha il carattere di un dazio a'sensi della legislazione doganale svizzera.

#### Art. 5.

Fino a nuovo avviso, il sopraddazio non si riscuote:

- sulle merci importate da privati nel traffico turistico, che non sono mercanzie da commercio;
- sulle merci ammesse in franchigia nel piccolo traffico di mercato o nel traffico rurale di confine in virtù di misure autonome della Svizzera;
- sulle merci che cadono sotto i seguenti numeri della tariffa: 5, 155a, 171/173, 212, 227, 321/323, 396a/d, 434/436, 438a/b, 455, 490/491, 502a, 585, 591a/b<sup>2</sup>, 707, 869a/e, 877, 966/970, 991/994, 1050, 1052, 1116, 1/9 tabacco.

La Direzione generale delle dogane potrà, di concerto con la divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica, ridurre queste eccezioni o consentirne altre.

#### Art. 6.

Il sopraddazio ammonta al 3 % del valore della merce.

Per valore della merce s'intende l'importo della fattura più le spese di trasporto fino al confine svizzero.

In mancanza della fattura, il sopraddazio sarà riscosso in base a un'aliquota fissa per quintale lordo. Quest'aliquota ammonta al 3 % del valore statistico medio del numero della tariffa applicabile, aumentato del 50 %.

#### Art. 7.

Se un invio contiene merci di natura differente e manca la fattura, il sopraddazio sarà riscosso in base all'aliquota fissa di quel numero della tariffa che fa stato per la riscossione del dazio.

#### Art. 8.

Il provento del sopraddazio sarà adoperato per rimborsare agli esportatori svizzeri il diritto di licenza ch'essi provano di aver pagato all'importazione in Italia.

#### Art. 9.

La riscossione del sopraddazio e i rimborsi agli aventi diritto si faranno per cura della Direzione generale delle dogane, la quale emanerà delle norme in proposito, da approvarsi dal Dipartimento delle finanze e delle dogane.

Chiunque ottiene o cerca di ottenere indebitamente un rimborso sarà punito. Le infrazioni saranno perseguite e giudicate dai cantoni in base alle disposizioni del diritto penale cantonale. Indipendentemente dalla pena inflitta dall'autorità giudiziaria, il Dipartimento delle finanze e delle dogane potrà privare il colpevole del diritto di ottenere altri rimborsi.

#### Art. 10.

I ricorsi contro la riscossione dei sopraddazi si considerano come ricorsi in materia doganale.

I ricorsi relativi al pagamento dei rimborsi a'sensi degli articoli 8 e 9 saranno decisi in ultima istanza dal Consiglio federale.

#### Art. 11.

Il presente decreto entra in vigore il 20 luglio 1935 a 00 ore.

La Direzione generale delle dogane, incaricata dell'esecuzione del decreto, emana le seguenti prescrizioni generali:

### 1. Riscossione del diritto di licenza svizzero.

Giusta l'art. 6 del citato decreto, l'importo della fattura più le spese di trasporto fino al confine svizzero serve di base per la riscossione del diritto di licenza svizzero. Per conseguenza, a partire dal 20 luglio, all'atto dello sdoganamento di merci d'origine italiana occorre produrre la relativa fattura o un documento equivalente. Restano riservate le misure di controllo degli uffici doganali.

Fino a nuovo avviso, per le fatture in lire il computo del valore è fatto in base a: fr. 25 = 100 lire.

In mancanza della fattura, il diritto di licenza è calcolato in base al valore statistico medio del numero della tariffa applicabile, aumentato del 50 %.

La presentazione di fatture inesatte è perseguita penalmente.

Il diritto di licenza è riscosso a partire dal 20 luglio 1935, ore 00.

Le merci prelevate dai magazzini di deposito e dai puntifranchi, denunziate per lo sdoganamento dopo la data citata sopra, soggiacciono al diritto di licenza come quelle importate direttamente.

**2. Rimborso del diritto di licenza italiano.**

Le domande di rimborso vanno presentate alla Direzione generale delle dogane, Berna, entro tre mesi dall'esportazione; quelle presentate dopo la scadenza di questo termine non sono più prese in considerazione.

Le domande di rimborso devono essere stese su modulo ufficiale e corredate della bolletta dell'ufficio doganale italiano attestante il pagamento del diritto di licenza e del doppio della dichiarazione per l'esportazione (modulo doganale svizzero 19 o 20) autenticato dall'ufficio doganale svizzero d'uscita. A seconda delle circostanze, la Direzione generale delle dogane può esigere altri documenti giustificativi.

Importi inferiori a 10.— fr. non sono rimborsati; è tuttavia permesso di riunire in una domanda diversi importi di diritto di licenza inferiori, singolarmente, a fr. 10.—.

I moduli per la stesura delle domande di rimborso possono essere ottenuti presso l'economato della Direzione generale delle dogane, a Berna; le direzioni di circondario di Basilea, Sciafusa, Coira, Lugano, Losanna e Ginevra; gli uffici principali al confine; gli uffici principali di Lucerna, Zurigo e S. Gallo; le camere di commercio cantonali. 164. 17. 7. 35.

Berna, 12 luglio 1935.

La Direzione generale delle dogane.

**Konkurrenzausschreibung über die Lieferung von Uniformtuchern**

Die eidgenössische Zollverwaltung eröffnet hiermit Konkurrenz über die Lieferung der nachstehend bezeichneten Mengen Uniformtücher, die im Jahre 1936 benötigt werden:

3000 m Manteltuch mit Strich, feldgrau . . .	760 gr per m, 140 cm breit
2500 » Waffenrocktuch mit Strich, feldgrau .	760 » » » 140 » »
3000 » Hosentuch (Diagonal), feldgrau . . .	830 » » » 140 » »
1500 » Sommerblusenstoff aus Kammgarn-	
Streichgarn, feldgrau . . . . .	500 » » » 140 » »
800 » Rocktuch mit Strich, blaumeliert . . .	760 » » » 140 » »

Die Lieferungsbedingungen, sowie Normalmusterkollektionen können bei unserer Materialverwaltung bezogen werden.

Schweizerische Fabrikanten, die sich an dieser Konkurrenz zu beteiligen wünschen, wollen ihre Eingaben bis zum 25. August 1935 an die Oberzolldirektion in Bern einreichen. Bis zu diesem Termin sind auch Angebotmuster von ca. 20 m Länge franko Domizil einzusenden.

Die Bewerber konkurrieren nach der Qualität der eingegebenen Angebotmuster. Im Falle der Erteilung eines Auftrages werden letztere zurückbehalten, um mit den Normalmustern als Gegenmuster bei der Kontrolle der Lieferungen verwendet zu werden. 164. 17. 7. 35.

**Mise au concours de la fourniture des draps d'uniformes**

L'administration fédérale des douanes met au concours la fourniture, pour l'année 1936, des draps d'uniformes ci-après désignés:

3000 m. drap gris-vert, à poils, pour capotes . . . . .	760 gr. p. m.
2500 » » » » » tuniques . . . . .	760 » » »
3000 » » » » » pour pantalons (diagonal) . . . . .	830 » » »
1500 » » » » » pour vestons d'été, fils de laine peignée	
et cardée . . . . .	500 » » »
800 » » » » » bleu mêlé, à poils, pour tuniques . . . . .	760 » » »

Tous les draps devront mesurer 140 cm. de largeur entre les lisières. Sur demande qui lui sera adressée, l'intendance du matériel de la Direction générale des douanes enverra aux intéressés les conditions de livraison, ainsi qu'une collection d'échantillons normaux des draps à fournir.

Les fabricants suisses qui désirent prendre part à ce concours devront adresser leurs offres à la Direction générale des douanes à Berne, jusqu'au 25 août 1935 inclusivement. Ils feront parvenir dans le même délai, franco domicile et à l'adresse sus-indiquée, une pièce-échantillon d'environ 20 m. de longueur de chacun des draps qu'ils désirent fournir.

Les draps présentés au concours seront jugés leur qualité. Dans le cas d'une adjudication, les pièces-échantillons seront retenues et serviront, en plus des échantillons normaux, au contrôle des livraisons. 164. 17. 7. 35.

**France — Contingentement des appareils de T. S. F.**

Le Bulletin douanier du 12 a publié la note ci-après du 6 juillet 1935, n° 6874, 1/3, de la Direction générale des douanes:

Les appareils de télégraphie et de téléphonie sans fil d'origine étrangère ne peuvent actuellement être introduits en France que sous le couvert d'autorisations délivrées par les organismes qualifiés des pays auxquels a été attribué un contingent de marchandises de l'espèce.

Toutefois, l'Administration a autorisé l'admission hors contingent des appareils importés isolément par leurs propriétaires et portant manifestement des traces d'usage.

En outre, il a été précisé que pouvaient être introduits sans autorisation spéciale les appareils pour lesquels il est souscrit un acquit à caution portant engagement de réexportation dans un délai déterminé.

La question a été posée de savoir s'il y a lieu d'exiger l'application des mesures de contingentement aux appareils de T. S. F. que les touristes

désirent introduire temporairement sous le régime de la consignation des droits.

Consulté sur ce point, le Ministère du commerce et de l'industrie vient d'admettre que soient importés hors contingent les appareils présentés dans ces conditions. Toutefois, cette facilité serait rapportée si l'expérience démontrait que la réexportation des appareils n'est pas, dans l'ensemble, effectuée à l'expiration des délais fixés.

MM. les directeurs sont priés d'adresser des instructions en conséquence. A la fin de chaque trimestre, un relevé des appareils de T. S. F. ayant donné lieu à des consignations non régularisées par la réexportation dans les délais impartis, sera adressé à l'Administration sous le timbre du contrôle des importations et des exportations. 164. 17. 7. 35.

**France — Taxe unique. Conserves de tomates et sauces tomates**

Le Bulletin douanier du 12 a publié la note ci-après du 11 juillet 1935, n° 2812, 1/1, de la Direction générale des douanes:

MM. les Directeurs trouveront ci-joint des extraits de la circulaire de la Direction générale des contributions indirectes n° 646 du 12 juin 1935, qui a pour objet d'apporter des précisions complémentaires à la circulaire n° 629 du 12 février 1935 notifiée par la circulaire n° 696 du 1<sup>er</sup> mars 1935 de la Direction générale des douanes.

Le service devra être invité à se conformer aux directives contenues dans cette instruction.

Les sommes perçues en trop seront, le cas échéant, remboursées aux importateurs qui en feront la demande.

Ci-joint un carton modificatif au Tableau des droits.

C. Taxe unique sur les épices préparées et similaires et taxe unique sur les conserves; conserves de tomates et sauces tomates.

Après un nouvel examen du régime de ces produits, l'Administration a estimé qu'il convient de distinguer:

1. Les sauces tomates, rentrant dans la catégorie des «épices préparées et soumises à la taxe de 6 %; il s'agit de sauces à base de tomates, très fortement épiciées, aromatisées, salées ou vinaigrées, servant spécialement à l'assaisonnement de certains plats.

2. Les conserves de tomates ou «purées de tomates» logées en récipients hermétiques, fabriquées exclusivement avec des tomates additionnées d'épices, d'aromates et de sel en faible proportion, et répondant à la définition de l'article 13 du décret du 15 avril 1912, modifié par le décret du 15 septembre 1932 sur la répression des fraudes.

En conséquence, les conserves de tomates doivent être soumises à la taxe unique de 4,60 %, à condition qu'elles soient vendues en récipients hermétiques et que le produit concorde avec la dénomination reconnue par la législation sur la répression des fraudes commerciales.

Pour la facilité des choses, les fabricants ont été engagés à se conformer à cette distinction dans le libellé des étiquettes sous lesquelles ils vendent leurs produits.

Il est enfin précisé que les jus de tomates servant de boisson restent soumis à la taxe ordinaire de 2 %. 164. 17. 7. 35.

**Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse**

Ausweis vom 15. Juli 1935 — Situation hebdomadaire au 15 Juillet 1935

Aktiven — Actif		Lezter Ausweis Dernière situation		
	Fr.	Fr.	Encaisse or en Suisse à l'étranger	
1. Goldbestand:				
im Inland . . . . .	1,181,188,108.65			
im Ausland . . . . .	120,974,297.45			
	1,252,162,401.—	+ 31,307,932.60		
2. Golddevisen . . . . .	10,513,278.56	— 679,939.80		Discontos et or à l'étranger
3. Inlandportfeuille:				Portfeuille effcts sur la Suisse
Wechsel . . . . .	83,093,441.78			effets de change
Schatzanzweisungen . . . . .	43,009,436.30			rescriptions
4. Wechsel der Darlehens-				Effets de la Caisse de
kasse der Schweiz. Eid-				prêts de la Confédération
genossenschaft . . . . .	60,733,000.—	— 1,469,000.—		Suisse
5. Lombardvorschüsse:				Avances sur nantissement
mit 10-tägiger Frist . . . . .	86,448,823.49			dénonçables à 10 jours
Andere Lombardvorsch.	3,016,538.75			Autres avances sur nant.
6. Wertschriften . . . . .	57,957,550.45	— 407,573.—		Titres
7. Korrespondenten:				Correspondants
im Inland . . . . .	14,117,456.26			en Suisse
im Ausland . . . . .	14,849,854.16			à l'étranger
8. Sonstige Aktiven . . . . .	35,632,113.45	+ 11,470,142.29		Autres postes de l'actif.
	Total 1,661,582,444.20			
Passiven — Passif		Fr.		Fr.
				Fonds propres
1. Eigene Gelder . . . . .	37,000,000.—			Billets en circulation
2. Notenumlauf . . . . .	1,245,544,705.—	— 28,057,240.—		Autres engagements à vue
3. Tagl. fall. Verbindlichk.	321,067,850.43			2,370,850.59
4. Sonstige Passiven . . . . .	57,969,833.72	+ 31,751,21		Autres postes du passif
	Total 1,661,582,444.20			
Diskontsatz 2 1/2 % . . . . .	seit 3. Mai 1935. —			Taux d'escompte 2 1/2 %, depuis le 3 mai 1935. —
Lombardzinsfuß 3 1/2 % . . . . .	seit 3. Mai 1935.			Taux pour avances 3 1/2 % depuis le 3 mai 1935. 164. 17. 7. 35.

**Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux**

Umrrechnungskurse vom 17. Juli an — Cours de réduction dès le 17 juillet

Belgien Fr. 51.75; Dänemark Fr. 67.90; Danzig Fr. 58.15; Deutschland Fr. 123.40; Frankreich Fr. 20.25; Italien Fr. 25.22; Japan Fr. 90.50; Jugoslawien Fr. 7.15; Luxemburg Fr. 13.—; Marokko Fr. 20.25; Niederlande Fr. 208.30; Oesterreich Fr. 57.70; Polen Fr. 58.05; Schweden Fr. 78.40; Tschechoslowakei Fr. 12.82; Tunesien Fr. 20.25; Ungarn Fr. 89.95; Grossbritannien und Irland Fr. 15.15.
---

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

**Kohlepapier  
Farbbänder**

Angebot für Schweizer Firmen u. Behörden  
Fr. 6.— per Carton à 100 Blatt, folio, quart oder normal

Schweizer.  Fabrikat

Fr. 2.— per Stück, einzeln bezogen  
Fr. 12.— per Dutzend, aufs Mal bezogen  
Fr. 20.— per Dutzend im Abonnement

Marke  
SUISSA

Warum teure ausländische Produkte kaufen, wenn man anerkannt gute Schweizer Ware so billig und vorteilhaft stets prompt und in gut gelagerter Qualität haben kann? Viele zufriedene Kunden! Ein Versuch wird auch Sie überzeugen.

**CARBON A. G. BASEL**  
Elisabethenstrasse 41 Telephone 48,949



# Landis & Gyr A.-G., in Zug

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 30. Juli 1935, nachmittags 3 Uhr  
im Bureau der Gesellschaft in Zug

TRAKTANDEN: Die statutarischen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 23. Juli 1935 an im Bureau der Gesellschaft in Zug zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, können ihre Stimmkarten gegen Hinterlegung ihrer Aktien oder gegen sonstigen Nachweis ihres Aktienbesitzes beim Sekretär des Verwaltungsrates bis zum 29. Juli 1935 beziehen. 2030

Zug, den 15. Juli 1935.

Landis & Gyr A.-G.,  
Der Präsident: K. H. Gyr.

## Ville de Genève

406 obligations 3 %, Ville de Genève 1896, sorties au tirage au sort du 2 juillet 1935, remboursables au pair, soit en 500 francs, au 1<sup>er</sup> août 1935, à la Caisse Municipale, ainsi qu'après des établissements de banque désignés à cet effet:

8	2468	4192	6165	7690	9637	11047	12480	14278	16320	17591
10	2477	4216	6241	7691	9640	11062	12518	14287	16332	17621
11	2535	4324	6253	7742	9671	11142	12585	14471	16384	17699
120	2566	4331	6264	7814	9799	11151	12646	14477	16386	17749
137	2605	4424	6271	7826	9811	11158	12684	14486	16437	17764
149	2625	4430	6428	7831	9876	11171	12687	14601	16525	17804
150	2646	4667	6436	7835	9894	11205	12841	14644	16573	17826
291	2706	4695	6475	7890	10039	11274	12868	14664	16600	17831
353	2792	4799	6479	7951	10113	11288	12888	14756	16625	17926
427	2796	4912	6486	7961	10159	11320	12931	14795	16751	18073
477	2852	4932	6516	7963	10173	11370	13005	14864	16773	18168
549	2933	5026	6531	7978	10186	11462	13069	14867	16819	18200
581	2962	5071	6589	7991	10244	11503	13134	14988	16839	18241
628	3029	5082	6678	8030	10322	11575	13161	15051	16842	18303
681	3091	5174	6717	8139	10361	11652	13198	15074	16919	18378
709	3107	5186	6741	8183	10367	11682	13232	15090	16989	18495
886	3131	5236	6802	8384	10386	11688	13236	15159	16994	18529
923	3146	5237	6930	8394	10410	11711	13241	15162	17020	18547
1046	3153	5281	7010	8458	10431	11754	13257	15179	17066	18620
1049	3246	5317	7059	8493	10463	11768	13313	15182	17071	18761
1120	3276	5398	7091	8622	10568	11773	13335	15200	17099	18765
1283	3293	5400	7158	8649	10592	11834	13347	15203	17119	18785
1285	3391	5401	7166	8657	10620	11870	13408	15235	17127	18915
1309	3513	5412	7192	8696	10624	11871	13416	15245	17137	19036
1321	3576	5480	7200	8759	10628	11875	13499	15252	17147	19135
1331	3606	5521	7220	8772	10638	11955	13608	15517	17261	19198
1373	3616	5627	7226	8774	10684	11988	13774	15615	17334	19208
1464	3626	5631	7250	8775	10729	11996	13805	15651	17344	19255
1474	3721	5636	7316	8806	10764	12143	13827	15674	17363	19493
1863	3727	5669	7409	9030	10782	12212	13856	15721	17384	19566
2027	3757	5682	7451	9033	10851	12259	13905	15732	17403	19615
2143	3801	5683	7497	9036	10901	12302	13958	15910	17468	19712
2155	3938	5751	7521	9134	10918	12347	13978	15938	17477	19798
2225	3987	5883	7612	9194	10919	12361	13999	16052	17520	19834
2247	4014	5961	7612	9330	10922	12423	14018	16056	17524	19901
2364	4105	6101	7616	9452	10987	12436	14032	16230	17534	19981
2404	4120	6109	7663	9541	11000	12474	14104	16239	17535	

Obligations sorties antérieurement et non rentrées:

395	(1 <sup>er</sup> août 1932)	6228	(1 <sup>er</sup> février 1934)	15015	(1 <sup>er</sup> février 1935)
933	(1 <sup>er</sup> février 1934)	7607	(1 <sup>er</sup> février 1935)	15233	(1 <sup>er</sup> août 1933)
1662	(1 <sup>er</sup> février 1935)	7852	(1 <sup>er</sup> février 1935)	15239	(1 <sup>er</sup> février 1935)
1746	(1 <sup>er</sup> février 1927)	8322	(1 <sup>er</sup> août 1934)	15264	(1 <sup>er</sup> février 1935)
2132	(1 <sup>er</sup> février 1935)	8324	(1 <sup>er</sup> août 1934)	15596	(1 <sup>er</sup> février 1932)
2526	(1 <sup>er</sup> février 1932)	8463	(1 <sup>er</sup> février 1934)	15707	(1 <sup>er</sup> août 1934)
2862	(1 <sup>er</sup> février 1932)	10077	(1 <sup>er</sup> août 1934)	15725	(1 <sup>er</sup> février 1935)
2919	(1 <sup>er</sup> février 1935)	10343	(1 <sup>er</sup> février 1935)	17160	(1 <sup>er</sup> août 1934)
3538	(1 <sup>er</sup> février 1935)	10993	(1 <sup>er</sup> février 1935)	17807	(1 <sup>er</sup> février 1935)
6225	(1 <sup>er</sup> août 1934)	11182	(1 <sup>er</sup> février 1935)	18038	(1 <sup>er</sup> février 1935)
		13540	(1 <sup>er</sup> août 1933)		

190 obligations 4 1/2 %, Ville de Genève 1914, sorties au tirage au sort du 2 juillet 1935, remboursables au pair, soit en 500 francs, au 15 août 1935, à la Caisse Municipale, ainsi qu'après des établissements de banque désignés à cet effet:

256	1765	4606	6371	8763	10404	11448	14029	15399	16571	18422
381	2180	4836	6556	8781	10409	11451	14030	15422	16600	18734
435	2361	4845	6585	8812	10509	11475	14082	15428	16707	18794
629	2377	4864	6587	8937	10544	11533	14118	15535	16833	18822
885	2440	4890	6658	9201	10555	11716	14134	15539	16842	18839
886	2612	4951	6723	9295	10625	11738	14272	15576	16962	18876
898	2621	5098	6902	9304	10667	12270	14440	15714	16980	18913
945	2980	5141	6981	9425	10757	12331	14710	15794	17000	18994
973	2984	5143	7034	9477	10794	12624	14802	15929	17272	19049
998	3030	5146	7135	9755	10908	12652	14841	15971	17346	19209
1109	3088	5335	7222	9770	10954	12761	14849	16031	17366	
1133	3366	5384	7566	10025	10956	13130	14927	16140	17655	
1227	3438	5510	7597	10132	10998	13241	14946	16163	17763	
1370	3528	5522	7700	10220	11100	13280	14978	16211	17850	
1543	3671	5675	7733	10258	11273	13422	14979	16248	17867	
1558	3707	5899	7895	10339	11310	13589	15154	16312	18028	
1569	4390	6002	7970	10366	11320	13722	15327	16320	18168	
1626	4594	6343	8258	10383	11374	13948	15391	16530	18233	

Obligations sorties antérieurement et non rentrées:

1718	(15 février 1935)	8006	(15 février 1935)	12685	(15 février 1935)
4084	(15 février 1935)	8285	(15 février 1935)	13227	(15 février 1935)
4086	(15 février 1935)	9577	(15 février 1935)	14627	(15 février 1935)
5070	(15 février 1934)	10072	(15 février 1935)	15169	(15 février 1935)
5071	(15 août 1933)	10315	(15 août 1934)	15310	(15 août 1930)
5092	(15 février 1935)	10424	(15 août 1930)	17993	(15 août 1934)
6721	(15 février 1935)	11484	(15 février 1935)		
7013	(15 août 1934)				

N.-B. — Les numéros en caractères gras concernent l'Administration municipale.  
Genève, le 2 juillet 1935.

Le Conseiller administratif délégué aux finances:  
Jules Peney.

# Landis & Gyr A.-G.

Anlässlich der Ausgabe neuer Couponbogen werden auch die Aktientitel ersetzt. Die neuen Titel können vom 30. Juli 1935 an gegen Rückgabe der alten samt Talon bei dem Unterzeichneten bezogen werden. (34822 Lz.) 2028

Zug, den 15. Juli 1935.

I.A.: Der Sekretär des Verwaltungsrates.

## Osthandelsgesellschaft A.-G.

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung auf Dienstag, den 6. August 1935, vormittags 11 Uhr in Seuzach, Gut Helmensteln b. Winterthur

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, des Berichtes der Kontrollstelle, der Bilanz-, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Beschlussfassung hierüber.
2. Entlastung der Geschäftsführung und des Verwaltungsrates.
3. Schlussnahme über Verwendung des Reingewinns.
4. Wahl des Rechnungsprüfers.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Geschäftsbericht und Revisionsbericht liegen bei Herrn Greiff in Seuzach, Gut Heimenstein zur Einsicht der Aktionäre auf. 2026

Glarus, den 15. Juli 1935.

Der Verwaltungsrat.

## Ramsei-Sumiswald-Huttwil-Bahn

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre Mittwoch, den 31. Juli 1935, nachmittags 3 1/4 Uhr im Restaurant zum Bahnhof in Häusernmoos

TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht und Rechnungen pro 1934.
2. Statutarische Wahlen.

Rechnungen, Bilanz und Revisorenbericht sind vom 20. Juli 1935 an im Bureau des Herrn Fürsprecher O. Salvisberg in Grünen zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 22. Juli bis mit 30. Juli 1935 am nämlichen Orte, ferner im Verwaltungsbureau der Langenthal-Huttwil-Bahn in Huttwil und bei unsern Stationsvorständen in Dürrenroth, Häusernmoos, Aßoltern, Grünenmatt und Wasen, sowie am Versammlungstage vor Beginn der Verhandlungen im Versammlungsort bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen vom 22. bis 31. Juli 1935 zur einmaligen freien Fahrt in jeder Richtung auf der Ramsei-Sumiswald-Huttwil-Bahn inkl. Wasenlinie. 2027

Sumiswald, den 15. Juli 1935.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Oscar Salvisberg.

## Rheintalische Strassenbahnen A.G.

Die Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung eingeladen auf Montag, den 29. Juli 1935, um 17 Uhr, im «Freihof», in Diepoldsau.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1934.
  2. Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
- Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis zum 27. Juli 1935 mittags bezogen werden: in Altstätten: auf dem Bureau der Gesellschaft, in Berneck: bei Herrn Ed. Gallusser, Gerberei, woselbst auch Geschäftsbericht und Jahresrechnung zur Einsicht aufliegen. Die Zutrittskarten berechtigen am 29. Juli 1935 zur freien Fahrt auf den Linien der Rheint. Strassenbahnen. (3741 G) 2023 i

Altstätten, den 17. Juli 1935.

Der Verwaltungsrat.

Hotels inserieren sehr vorteilhaft im  
Schweizerischen Handelsamtsblatt